



- (NL) Bloeddrukmeter voor de bovenarm**  
Gebruikshandleiding.....(2-9)
- (P) Medidor de tensão arterial de braço**  
Instruções de utilização ..... (10-17)
- (GR) Συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος βραχίονα**  
Οδηγίες χρήσης ..... (18-25)
- (DK) Overarm-blodtryksmåler**  
Betjeningsvejledning ..... (26-32)
- (S) Blodtrycksmätare för överarm**  
Brugsanvisning..... (33-39)
- (N) Blodtrykkmåler for overarm**  
Bruksveiledning..... (40-46)



## Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht.

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,  
Uw Beurer-team

## 1. Inleiding

De polsbloeddrukmeter dient voor het non-invasief meten en controleren van de arteriële bloeddrukwaarden van volwassenen.

U kunt snel en eenvoudig uw bloeddruk meten, de meetwaarden opslaan en het verloop van de meetwaarden visualiseren. Opgepast bij eventueel bestaande hartritmestoornissen.

De gemeten waarden worden volgens richtlijnen van de WHO geclassificeerd en grafisch geëvalueerd.

Bewaar deze gebruikershandleiding voor latere raadpleging en stel deze beschikbaar voor andere gebruikers.

## 2. Belangrijke aanwijzingen



### Gebruiksaanwijzingen

- Meet uw bloeddruk altijd op hetzelfde tijdstip zodat de gemeten waarden vergeleken kunnen worden.
- Rust vóór iedere meting ongeveer 5 minuten uit!
- Tussen twee metingen moet u 5 minuten wachten!
- De waarden die u heeft gemeten zijn slechts ter indicatie - ze vormen geen vervanging van een medisch onderzoek! Bespreek uw meetwaarden met uw arts. Neem in geen geval eigen medische beslissingen op basis van deze waarden (bijv. medicijnen en hun doseringen)!
- Bij verminderde doorbloeding van een arm wegens chronische of acute aderziekten (onder andere adervernauwingen) is de polsmeting minder precies. Kies in dat geval voor een bloeddrukmeter die metingen uitvoert aan de bovenarm.
- Foutieve metingen kunnen optreden bij hart- en vaatziekten, bij zeer lage bloeddruk, doorbloedings- en ritmestoornissen alsook bij vroegere ziekten.
- Gebruik het toestel alleen bij personen met een polsomvang die binnen de grenswaarden ligt voor het apparaat.
- De bloeddrukmeter werkt uitsluitend op batterijen. Houd er rekening mee dat u alleen gegevens kunt opslaan, als uw bloeddrukmeter onder stroom staat. Vanaf het moment de batterijen leeg zijn, houdt de bloeddrukmeter de datum en tijd niet meer bij. De opgeslagen meetwaarden blijven echter bewaard.

- Om de batterijen te sparen, schakelt de bloeddrukmeter zichzelf automatisch uit als er één minuut lang geen toets ingedrukt wordt.

### Aanwijzingen voor bewaring en onderhoud


- De bloeddrukmeter bestaat uit elektronische onderdelen en precisieonderdelen. De nauwkeurigheid van de meetwaarden en de levensduur van het apparaat hangen af van een zorgvuldige behandeling:
  - Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vochtigheid, vuil, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.
  - Laat het apparaat niet vallen.
  - Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden, houd het steeds ver van radiozendinginstallaties of mobiele telefoons.
- Druk niet op toetsen, zo lang de manchet niet is aangebracht.
- In het geval dat het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt, is het aanbevolen om de batterijen te verwijderen.

### Aanwijzingen voor batterijen

- Batterijen kunnen levensgevaarlijk zijn als ze worden ingeslikt. Bewaar daarom batterijen en producten op een voor kinderen onbereikbare plaats. Indien er een batterij is ingeslikt, moet u onmiddellijk medische hulp zoeken.
- Batterijen mogen niet opgeladen of met andere middelen geheractiveerd, niet uit elkaar gehaald, in vuur geworpen of kortgesloten worden.
- Neem de batterijen uit het apparaat als deze leeg zijn of als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt. Zo voorkomt u schade die door lekkage kan ontstaan. Vervang de batterijen altijd gelijktijdig.

- Gebruik geen verschillende batterijtypes, batterijmerken of batterijen met verschillende capaciteit. Gebruik bij voorkeur alkalinebatterijen.

### Aanwijzingen voor reparatie en verwijdering




- Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Deponeer de lege batterijen in daarvoor voorziene inzamelplaatsen.
- Open het apparaat niet. Bij niet naleven vervalt de garantie.
- Het apparaat mag niet zelf gerepareerd of bijgesteld worden. Een foutloze werking is in dat geval niet meer verzekerd.
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars uitgevoerd worden. Controleer voor iedere klacht de batterijen en vervang deze eventueel.
- Verwijder het apparaat conform Verordening 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Als u vragen heeft, neemt u contact op met de verantwoordelijke voor afvalverwijdering in uw gemeente. 

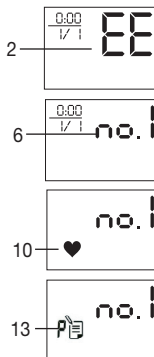
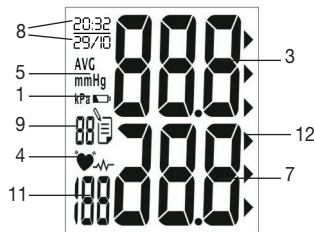
## 3. Beschrijving



1. Deksel batterijcompartiment
2. Geheugentoets "MEM"
3. Functietoets „⊙“
4. Insteltoets +
5. "START/STOP"-toets ⊞
6. Polsmanchet
7. Display

## Weergaves op de display:

1. Symbool vervangen batterij 
2. Symbool EE-fout
3. Systolische druk
4. Symbool hartritmestoornis „”
5. Eenheid mmHg
6. Symbool voor gebruiker 1,2
7. Diastolische druk
8. Tijdstip en datum
9. Geheugenplaatsnummer
10. Symbool pols 
11. Gemeten pulswaarde
12. WHO-niveau
13. Geheugenweergave dag/nacht (A,P: AM, PM)



## 4. De meting voorbereiden

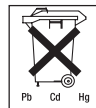
### Batterij plaatsen

- Verwijder het deksel van het batterijcompartiment aan de linkerzijde van het apparaat.
- Plaats twee batterijen van het type 1,5 V micro (alkaline type LR 03).  
Let goed op dat de batterijen zoals aangeduid met correcte polariteit geplaatst worden. Gebruik geen heroplaadbare batterijen.
- Sluit het deksel van het batterijcompartiment weer zorgvuldig.



Als het symbool batterij vervangen  verschijnt, kan er niet meer gemeten worden en moet u alle batterijen vervangen. Lege batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Deponeer ze bij uw elektrohandelaar of uw plaatselijk afvalpunt. U bent hiertoe wettelijk verplicht.

Aanwijzing: deze tekens vindt u terug op batterijen die schadelijke stoffen bevatten: Pb: batterij bevat lood, Cd: batterij bevat cadmium, Hg: batterij bevat kwik.



### Datum en tijd instellen

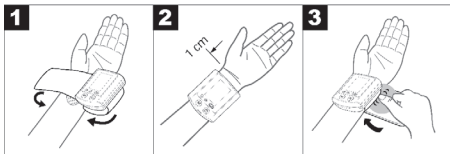
De datum en de tijd moeten absoluut ingesteld worden. Alleen zo kunt u uw gemeten waarden correct met datum en tijdstip opslaan en later laden. De tijd wordt weergegeven in het 24-uurs-formaat.

Om de datum en de tijd in te stellen, gaat u als volgt te werk:

- Schakel de bloeddrukmeter in met de toets “Ⓜ”.
- Druk langer dan 5 seconden op de functietoets “Ⓜ”.
- De maand begint te knipperen. Stel met de functietoets + de maand 1 – 12 in en bevestig met de functietoets “Ⓜ”.
- Stel dag / uur / minuut in en bevestig telkens met de functietoets “Ⓜ”.
- Bevestig uw keuze met de functietoets “Ⓜ”.

## 5. Bloeddruk meten

### Manchet aanbrengen



- Ontbloot uw linkerpols. Zorg ervoor dat de doorbloeding van de arm niet door te strakke kleding of iets soortgelijks wordt beperkt. Breng de manchet aan op de binnenkant van uw pols.
- Sluit de manchet met de klittenband zodat de bovenkant van het apparaat ca. 1 cm onder de handbal zit.
- De manchet moet strak rond de pols zitten, maar mag niet knellen.

### Neem een correcte houding in

- Rust voor iedere meting ongeveer 5 minuten uit! Anders kan de meting afwijkingen vertonen.
- U kunt de meting zittend of staand uitvoeren. Ondersteun en buig uw arm. Zorg er in ieder geval voor dat de manchet zich op harthoogte bevindt. Anders kan de meting aanzienlijke afwijkingen vertonen. Ontspan uw arm en handpalmen.
- Om een juist resultaat te behalen, is het belangrijk dat u tijdens de meting rustig blijft en niet spreekt.



### Geheugen selecteren

Schakel de bloeddrukmeter in met de toets “Ⓜ”. Selecteer de gewenste geheugenplaats met behulp van de functietoets “+”. U heeft twee geheugens met 60 geheugenplaatsen waarin u de meetresultaten van 2 personen afzonderlijk kunt opslaan of metingen 's morgens en 's avonds apart kunt opslaan.

### Bloeddruk meten


- Breng, zoals reeds beschreven, de manchet aan en neem de houding in waarin u de meting wilt uitvoeren.
- Kies met de toets “+” het gebruikersgeheugen 1 of 2. Start de bloeddrukmeting met behulp van de toets “Ⓜ”. Na de controle van de display, waarbij alle cijfers oplichten, pompt de manchet zich automatisch op. Tijdens het oppompen registreert het apparaat al meetwaarden om de oppompdruk te bepalen. Mocht deze druk niet voldoende zijn, dan pompt het apparaat automatisch bij.

- Dan wordt de druk in de manchet langzaam verlaagd en de pols geregistreerd.
- Wanneer de meting is beëindigd, wordt de resterende druk zeer snel verlaagd. De pols, de systolische en diastolische bloeddruk worden weergegeven.
- U kunt de meting te allen tijde door middel van “ ① ” annuleren.
- Het symbool E\_ verschijnt als de meting niet naar behoren kon worden uitgevoerd. Lees het hoofdstuk foutmelding/oplossingen in deze gebruikershandleiding en herhaal de meting.
- Het apparaat schakelt zichzelf na 1 minuut automatisch uit.

Wacht minstens 5 minuten voor een nieuwe meting!


## Resultaten beoordelen


### Hartritmestoornissen:

Dit apparaat kan tijdens de meting eventuele hartritmestoornissen identificeren en maakt u na de meting hierop attent met het symbool “  ”.

Dit kan een indicator voor een ritmestoornis zijn. Aritmie is een ziekte waarbij het hartritme door fouten in het bioelektrische systeem, dat de hartslag stuurt, abnormaal is.

De symptomen (opgewonden of vroegtijdige hartslagen, een langzame of te snelle pols) kunnen o.a. het gevolg zijn van hartaandoeningen, ouderdom, aanleg, overmatig gebruik van genotmiddelen, stress of slaapepbrek. Aritmie kan uitsluitend vastgesteld worden door een medisch onderzoek.

Herhaal de meting als het symbool “  ” na de meting op de display verschijnt. Let op, u moet eerst 5 minuten rusten en tijdens de meting niet spreken of bewegen. Mocht het

symbool “  ” vaak verschijnen, raadpleeg dan uw arts. Zelf een diagnose stellen of een behandeling opstarten op basis van de meetresultaten kan gevaarlijk zijn. Volg absoluut de aanwijzingen van uw arts op.

### WHO-classificatie:

Aan de hand van richtlijnen/definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en de laatste onderzoeken kunnen de resultaten geclassificeerd en beoordeeld worden volgens de volgende tabel.

Bereik van de bloeddrukwaarden	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maatregel
Niveau 3: sterke hypertonie	$\geq 180$	$\geq 110$	Raadpleeg een arts
Niveau 2: gemiddelde hypertonie	160-179	100-109	Raadpleeg een arts
Niveau 1: lichte hypertonie	140-159	90-99	Regelmatige controle bij een arts
Hoog-normaal	130-139	85-89	Regelmatige controle bij een arts
Normaal	120-129	80-84	Zelfcontrole
Optimaal	$< 120$	$< 80$	Zelfcontrole

Bron: WHO, 1999

De grafische balk in de display en de schaalverdeling op de bloeddrukmeter geven aan binnen welk gebied de gemeten bloeddruk zich bevindt.

Als de systolische en diastolische waarde zich in twee verschillende WHO-gebieden bevinden (bijv. systolisch in het gebied hoog-normaal en diastolisch in het gebied normaal), dan geeft de grafische WHO-classificatie op het apparaat het hoogste gebied weer; in het voorbeeld is dat hoog-normaal.

## 6. Meetwaarden opslaan, laden en verwijderen

- De resultaten van elke succesvolle meting worden opgeslagen met de bijbehorende datum en tijd. Als alle 60 plaatsen bezet zijn, wordt telkens de oudste meetwaarde verwijderd.
- Selecteer met de toets "MEM" en daarna met de toets "+" het gewenste gebruikersgeheugen. Druk nogmaals op de toets "MEM" om de gemiddelde waarde van alle meetresultaten van het gebruikersgeheugen weer te geven. Druk nogmaals op de toets "MEM" om de gemiddelde waarde van de laatste 7 dagen van de dagmeting weer te geven.

(Dag: 5:00 uur – 9:00 uur, weergave "A"). Druk nogmaals op de MEM-toets om de gemiddelde waarde van de laatste 7 dagen van de nachtmeting weer te geven.


(Nacht: 17:00 – 21:00 uur, weergave "P"). Druk nogmaals op de geheugentoets "MEM" om de laatste individuele meetwaarden met datum en tijdstip weer te geven.

- Om het geheugen te wissen drukt u eerst op de "MEM"-toets; nr. 1 verschijnt op de display. Met de toets "+" kunt u dan het gebruikersgeheugen selecteren en met "MEM" bevestigen. Druk nu gelijktijdig voor 5 seconden op de toetsen "+" en "⊖". ("CLA" verschijnt op de display)
- Indien u het gebruikersgeheugen wilt wijzigen, zie dan het hoofdstuk "geheugen kiezen".

## 7. Foutmelding/oplossing

Bij fouten verschijnt op de display de foutmelding E\_. Foutmeldingen kunnen optreden als

1. de oppompdruk hoger is dan 300 mmHg: E2,



2. de bloeddruk buitengewoon hoog of laag is: E3,
  3. u tijdens de meting beweegt of spreekt (Naast E3 wordt ook het hartritmesymbool “” op de display weergegeven),
  4. de manchetslang niet naar behoren is aangekoppeld: E1,
  5. het oppompen langer duurt dan 25 seconden: E1.
- Herhaal in deze gevallen de meting. Zorg ervoor dat de manchetslang naar behoren is aangekoppeld en dat u niet beweegt of spreekt. Plaats de batterijen opnieuw of vervang ze.

## 8. Reiniging en onderhoud

- Reinig uw bloeddrukcomputer voorzichtig met alleen een licht bevochtigd doekje.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddel.
- Dompel het apparaat nooit onder in water omdat anders water kan binnendringen en het apparaat beschadigd raakt.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.

## 9. Technische gegevens

Modelnr.:	BC 32
Meetmethode	Oscillerend, non-invasieve polsbloeddrukmeting
Meetbereik	systolisch 40 – 280 mmHg, diastolisch 40 – 280 mmHg, Pols 40 – 199 slagen/ minuut
Precisie van de bloeddrukweergave	systolisch $\pm 3$ mmHg, diastolisch $\pm 3$ mmHg, Pols $\pm 5\%$ van de weergegeven waarde

Meetafwijking	max. toegelaten standaardafwijking conform klinische controle: systolisch 8 mmHg/diastolisch 8 mmHg
Geheugen	2 x 60 geheugenplaatsen
Afmetingen	L69 x B66 x H31 mm
Gewicht	ongeveer 115 g
Manchetgrootte	Voor een polsomvang van ca. 135 tot 195 mm
Temperatuurbereik	+10 °C tot +40 °C, < 85% relatieve luchtvochtigheid
Temperatuurbereik voor bewaring	-20 °C tot +70 °C, < 85% relatieve luchtvochtigheid
Voeding	2 x 1,5 V Micro (alkaline type LR 03)
Levensduur batterij	Voor ca. 250 metingen
Toebehoren	Bewaardoos, gebruikershandleiding, 2 "AAA"-batterijen
Classificatie	Toepassingsdeel type BF
Symboolverklaring	Toepassingsdeel type BF 
	Opgepast! Lees de gebruikershandleiding 



- Dit apparaat voldoet aan de Europese norm EN60601-1-2 en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische verdraagzaamheid. Pas op: draagbare en mobiele HF-communicatieinstallaties kunnen dit apparaat beïnvloeden. Meer informatie kunt u bekomen bij de klantenservice.
- Het apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn voor medische producten 93/42/EC, de Duitse wet inzake medische producten en de Europese normen EN1060-1 (non-invasieve bloeddrukmeters deel 1: Algemene Vereisten) en EN 1060-3 (non-invasieve bloeddrukmeters deel 3: Aanvullende voorschriften voor elektromagnetische bloeddrukmeetsystemen).
- Als u het apparaat gebruikt voor professionele doeleinden gebruikt, moet u, conform de Duitse gebruiksverordening voor medische producten, regelmatig meettechnische controles uitvoeren. Ook voor privégebruik bevelen wij u aan om tweejaarlijks een meettechnische controle bij de fabrikant te laten uitvoeren.

## **Cara cliente, caro cliente!**

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar. Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos  
A equipa Beurer

## **1. Conhecer o equipamento**

O medidor de tensão arterial para o pulso destina-se a efectuar medições não-invasivas e a controlar os valores da tensão arterial de adultos. Pode assim medir a sua tensão arterial de uma forma rápida e simples, guardar os valores medidos e ver a evolução desses mesmos valores medidos. Caso haja perturbações no ritmo cardíaco o utilizador será avisado. Os valores medidos são classificados de acordo com as directivas da OMS (Organização Mundial de Saúde) e analisados com recurso a meios gráficos. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura em local acessível a outros utilizadores.

## **2. Indicações importantes**



### **Indicações sobre a utilização**

- Meça a sua tensão arterial sempre à mesma hora do dia, por forma a que os valores possam ser comparados com fiabilidade.
- Antes de cada medição, descanse durante aproximadamente 5 minutos!
- Entre cada duas medições deverá aguardar 5 minutos!
- Os valores que tiver apurado destinam-se apenas à sua utilização pessoal. Não substituem, de forma alguma, uma consulta médica! Fale ao seu médico sobre os valores medidos. O mesmo é dizer, não tome decisões de carácter médico por sua própria iniciativa (por ex. relativamente a medicamentos e respectiva dosagem)!
- Em caso de diminuição da circulação sanguínea num braço devido a patologias vasculares crónicas ou agudas (entre outras, vasoconstrição), a precisão da medição no pulso também é afectada. Opte, neste caso, por um medidor de tensão arterial para o braço.
- Poderão registar-se medições erradas no caso de patologias do sistema cardiovascular, tensão arterial muito baixa, distúrbios circulatórios e arritmias, bem como de outros antecedentes médicos.
- Utilize o dispositivo apenas em pessoas cujo diâmetro do pulso corresponda ao que está especificado para o dispositivo.
- O medidor de tensão arterial só pode funcionar a pilhas.

Tenha presente que só é possível armazenar os dados se o seu medidor de tensão arterial receber corrente. Assim que as pilhas estiverem gastas, o medidor de tensão arterial perde a data e a hora. No entanto, os dados medidos memorizados não se perdem.

- A fim de poupar as pilhas, um sistema automático desliga o medidor de tensão arterial se não se pressionar qualquer botão durante um minuto.



### **Indicações para o armazenamento e conservação**

- O medidor de tensão arterial é formado por componentes electrónicos e de precisão. A precisão dos valores medidos e a durabilidade do dispositivo dependem de um manuseamento cuidadoso:
  - Proteja o dispositivo contra embates, humidade, sujidade, variações acentuadas de temperatura e exposição à luz solar directa.
  - Não deixe cair o dispositivo.
  - Não utilize o dispositivo próximo de fortes campos electromagnéticos; mantenha-o afastado de sistemas de rádio ou de telemóveis.
- Não carregue em botões enquanto a braçadeira não estiver colocada.
- Caso o dispositivo não seja usado durante um longo período de tempo, recomendamos que as pilhas sejam retiradas.



### **Indicações sobre as pilhas**

- As pilhas podem ser mortais se forem engolidas. Por isso, guarde as pilhas e os produtos num local ao qual crianças pequenas não consigam aceder. Se uma pilha tiver sido engolida é preciso pedir imediatamente ajuda médica.

- As pilhas não podem ser recarregadas ou reactivadas por outros meios, nem tão pouco abertas, lançadas para o lume ou ligadas em curto-circuito.
- Retire as pilhas do dispositivo, caso estas estejam gastas ou se for previsível que o dispositivo não venha a ser utilizado durante bastante tempo. Dessa forma evitará a ocorrência de danos provocados pelo vazamento do conteúdo das pilhas. Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
- Nunca utilize pilhas de tipos ou marcas diferentes, nem pilhas com capacidades diferentes. Prefira sempre pilhas alcalinas.



### **Indicações relativas à reparação e à eliminação**

- As pilhas nunca devem ser deitadas fora junto com o lixo doméstico. Deposite sempre as pilhas gastas no pilhão.
- Não abra o dispositivo. Se o fizer, a garantia perderá sua validade.
- Não repare nem ajuste o dispositivo por sua própria iniciativa. Se o fizer, deixará de estar assegurado um funcionamento sem problemas.
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados. Todavia, antes de qualquer reclamação, verifique primeiro as pilhas e experimente substituí-las.
- Elimine o dispositivo de acordo com a directiva 2002/96/ CE (directiva REEE), relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos.



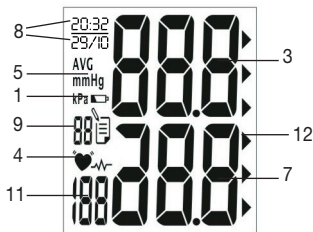
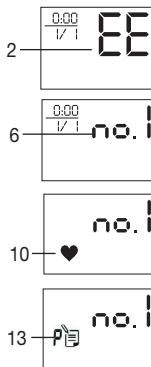
### 3. Descrição do dispositivo



1. Tampa do compartimento das pilhas
2. Botão de memória "MEM"
3. Botão de função "☼"
4. Botão de regulação "+"
5. Botão "START/STOP" "Ⓜ"
6. Braçadeira para o pulso
7. Visor

#### Indicações no visor:

1. Símbolo de substituição de pilha
2. Símbolo de erro EE
3. Pressão sistólica
4. Símbolo de arritmia cardíaca "♥"
5. Unidade mmHg
6. Símbolo para utilizador 1, 2
7. Pressão diastólica
8. Hora e data
9. Número do local de memória
10. Símbolo de pulso
11. Batimentos cardíacos medidos
12. Classificação da OMS
13. Indicação da altura de memorização dia/noite (A, P: AM, PM)



### 4. Preparar a medição

#### colocar as pilhas

- Retire a tampa do compartimento das pilhas, do lado esquerdo do dispositivo.
- Coloque duas pilhas alcalinas do tipo LR 03 com 1,5 V. Certifique-se de que as pilhas são colocadas na posição correcta (ver marcação). Nunca utilize pilhas recarregáveis.
- Feche cuidadosamente a tampa do compartimento das pilhas.



Assim que surgir o símbolo indicador de substituição de pilha deixa de ser possível efectuar mais medições, sendo necessário substituir todas as pilhas.

As pilhas gastas nunca devem ser deitadas fora junto com o lixo doméstico. Entregue-as na loja onde comprou o dispositivo ou coloque-as no pilhão. Está obrigado a fazer isso por lei.

Nota: este símbolo encontra-se a em pilhas que contêm substâncias nocivas: Pb: a pilha contém chumbo, Cd: a pilha contém cádmio, Hg: a pilha contém mercúrio.



### Ajustar a hora e a data

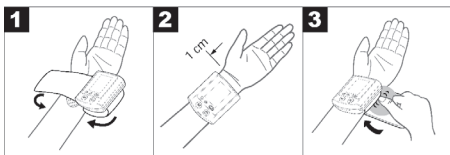
É imprescindível acertar a data e a hora. Só dessa forma será possível guardar correctamente os seus valores medidos junto com a data e a hora e aceder a esses dados posteriormente. A hora é apresentada em formato de 24 horas.

Para acertar a data e a hora proceda da seguinte forma:

- Ligue o medidor de tensão arterial com o botão “①”.
- Carregue durante mais de 5 segundos no botão de função “⊖”.
- A indicação do mês começa a piscar. Com o botão de função +, defina o mês entre 1 – 12, e confirme com o botão de função “⊕”.
- Acerte o dia, as horas e os minutos e confirme de cada vez com o botão de função “⊕”.
- Confirme a sua selecção com o botão de função “⊕”.

## 5. Medir a tensão arterial

### Aplicar a braçadeira



- Se necessário, arregace a manga para ter o seu pulso esquerdo descoberto. Preste atenção para que a circulação sanguínea do braço não seja estrangulada devido a uma peça de vestuário (ou semelhante) demasiado apertada. Coloque a braçadeira do lado de dentro do seu pulso.
- Feche a braçadeira com o fecho velcro, de maneira a que a aresta superior do dispositivo fique aprox. 1 cm abaixo da palma da mão.
- A braçadeira tem de ficar justa à volta do pulso mas não poderá apertá-lo demasiado.

### Assumir a postura corporal correcta

- Antes de cada medição, descanse durante aproximadamente 5 minutos! Caso contrário, poderão registar-se resultados de medição diferentes.
- A medição tanto pode ser feita sentado como deitado. Apoie o braço e disponha-o num ângulo. Preste atenção para que a braçadeira fique à altura do coração. Caso contrário, poderão registar-se resultados de medição bastante diferentes. Relaxe o seu braço e as palmas das mãos.
- Para que o resultado de medição não seja falseado é importante que se mantenha quieto durante a medição e que não fale.



### Seleccionar a memória

Ligue o medidor de tensão arterial com o botão “①”. Escolha o local de memória pretendido pressionando o botão de função “+”. Tem ao seu dispor duas memórias com 60 locais de memória cada uma para guardar os resultados de medição de

duas pessoas diferentes, ou então para guardar separadamente os resultados da manhã e da noite.




### **Efectuar a medição da tensão arterial**

- Coloque a braçadeira da forma descrita anteriormente e adote a postura corporal que lhe for mais conveniente para efectuar a medição.
- Com os botões “+”, escolha as memórias do utilizador 1 ou 2. Inicie o processo de medição carregando no botão “Ⓜ”. Após o teste do visor, durante o qual todos os caracteres ficam a piscar, a braçadeira insufla automaticamente. Durante a insuflação, o dispositivo determina desde logo valores de medição, que servem para calcular qual a pressão de bombeamento necessária. Caso esta pressão não seja suficiente, o dispositivo bombeia mais ar automaticamente.
- Depois disso, a pressão vai sendo aliviada gradualmente na braçadeira e o batimento cardíaco é medido.
- Assim que a medição estiver concluída, a restante pressão de ar é eliminada de forma muito rápida. São apresentados os valores do batimento cardíaco (pulso) e da tensão arterial na sístole e na diástole.
- A qualquer momento poderá cancelar a medição, carregando no botão “Ⓜ”.
- O símbolo E\_ surge no visor sempre que uma medição não tenha sido efectuada da forma correcta. Preste atenção ao conteúdo do capítulo “Indicação de erro/Eliminação de erro” destas instruções de utilização e repita a medição.
- O dispositivo desliga-se automaticamente passado 1 minuto.

Aguarde, pelo menos, 5 minutos antes de voltar a efectuar mais uma medição!

### **Analisar os resultados**

#### **Arritmias cardíacas:**

Este dispositivo permite identificar, durante a medição, eventuais perturbações no ritmo cardíaco, podendo alertar para esse facto, após a medição, através do símbolo “”. Este poderá remeter para a existência de uma arritmia. A arritmia é uma patologia em que o ritmo cardíaco não é normal, em virtude de falhas no sistema bioeléctrico que controla o batimento cardíaco. Os sintomas (batimentos do coração exacerbados ou retardados, pulso lento ou demasiado acelerado) poderão ficar a dever-se, entre outras, a patologias cardíacas, predisposição física, excesso de estimulantes, stress ou poucas horas de sono. A arritmia só poderá ser determinada mediante exame médico. Repita a medição caso o símbolo “” surja no visor após a medição. Não se esqueça de que tem de deixar intervalos de 5 minutos entre as medições, bem como de que não pode falar nem mexer-se durante a medição. Se o símbolo “” surgir com frequência, fale com o seu médico assistente. O autodiagnóstico e o autotratamento baseados nos resultados de medição obtidos poderão ser situações perigosas. Siga sempre as indicações do seu médico.

### **Classificação da OMS:**

De acordo com as diretivas/definições da Organização Mundial de Saúde (OMS) e os conhecimentos mais recentes, os resultados de medição poderão ser classificados

e avaliados de acordo com a seguinte tabela.

O gráfico de barras no visor e a escala no dispositivo indicam em que zona a tensão arterial medida se encontra.

Faixa de valores da tensão arterial	Sístole (em mmHg)	Diástole (em mmHg)	Medida a tomar
Nível 3: hipertonia acentuada	$\geq 180$	$\geq 110$	Consultar um médico
Nível 2: hipertonia média	160-179	100-109	Consultar um médico
Nível 1: hipertonia ligeira	140-159	90-99	Acompanhamento regular por um médico
Elevada a normal	130-139	85-89	Acompanhamento regular por um médico
Normal	120-129	80-84	Auto-controlo
Ideal	$< 120$	$< 80$	Auto-controlo

Fonte: OMS, 1999

O gráfico de barras no visor e a escala no dispositivo indicam em que zona a tensão arterial medida se encontra. Caso o valor da sístole e diástole se encontre em duas zonas OMS diferentes (por ex. sístole na zona Elevada a normal e a diástole na zona Normal), a classificação gráfica da OMS indicada no dispositivo será sempre a que corresponde à zona mais elevada, no exemplo descrito “Elevada a normal”.

## **6. Guardar, consultar e apagar os valores medidos**

• Os resultados de cada medição bem sucedida são guardados juntamente com a indicação da data e da hora. Assim

que houver mais de 60 medições, irão sendo eliminados gradualmente os valores mais antigos.

- Escolha a memória do utilizador pretendida, primeiro com o botão “MEM” e depois com o botão “+”. Carregando mais uma vez no botão “MEM” é indicado o valor médio de todas as medições guardadas na memória do utilizador correspondente. Carregando mais uma vez no botão “MEM” é indicado o valor médio dos últimos sete dias das medições realizadas de dia (dia: 5:00 h – 9:00 h, indicação “A”). Carregando mais uma vez no botão “MEM” é indicado o valor médio dos últimos sete dias das medições realizadas à noite (noite: 17:00 h – 21:00 h, indicação “P”). Carregando mais uma vez no botão de memória “MEM” são indicados, junta-


mente com a data e a hora, os valores medidos individuais correspondentes.

- Para limpar a memória, comece por carregar no botão “MEM”; no visor surge o número 1. Com o botão “+” poderá seleccionar agora a memória do utilizador pretendida e confirmar essa selecção com o botão “MEM”. De seguida, carregue simultaneamente nos botões “+” e “-”, durante 5 segundos (no visor surge a indicação “CLA”).
- Caso pretenda modificar a memória do utilizador, veja as indicações do capítulo “Seleccionar a memória”.

## 7. Indicação de erro/Eliminação de erro

Em caso de erro surge no visor a indicação E\_.

As indicações de erro podem surgir se

1. a pressão de bombeamento for superior a 300 mmHg (E2),
  2. o valor de tensão arterial medido for extremamente elevado ou baixo (E3),
  3. se a pessoa se mexer ou falar durante a medição (para além de E3, é também mostrado no visor o símbolo do ritmo cardíaco “”),
  4. o tubo flexível da braçadeira não estiver bem encaixado (E1),
  5. o bombeamento demorar mais do que 25 segundos (E1).
- Nestes casos, é conveniente repetir a medição. Certifique-se de que o tubo flexível da braçadeira está devidamente encaixado e procure não se mexer nem falar. Se for necessário, tire e volte a colocar as pilhas ou substitua-as por novas.



## 8. Limpeza e conservação

- Limpe cuidadosamente o mini-computador para medir a tensão arterial com um pano ligeiramente humedecido.
- Não use produtos detergentes nem solventes.
- Nunca meta o dispositivo debaixo de água, pois existe o risco de infiltração, o que iria danificar o dispositivo.
- Não coloque quaisquer objectos pesados sobre o dispositivo.

## 9. Dados técnicos

Número do modelo	BC 32
Método de medição	Medição oscilante não-invasiva da tensão arterial no pulso
Margem de medição	Sístole 40 – 280 mmHg, Diástole 40 – 280 mmHg, Pulso 40 – 199 batimentos/minuto
Precisão da indicação da pressão	Sístole $\pm 3$ mmHg, Diástole $\pm 3$ mmHg, Pulso $\pm 5$ % do valor indicado
Imprecisão da medição	Desvio-padrão máx. permitido de acordo com exame clínico: Sístole 8 mmHg/Diástole 8 mmHg
Memória	2 x 60 linhas de dados memorizáveis
Dimensões	C69 mm x L66 mm x A31 mm
Peso	Aprox. 115 g
Tamanho da braçadeira	Para pulsos com um perímetro entre cerca de 135 e 195 mm
Temperatura de serviço permitida	+10 °C a +40 °C, < 85 % de humidade relativa do ar



Temperatura de acondicionamento permitida	-20 °C a +70 °C, < 85 % de humidade relativa do ar
Alimentação de corrente	2 pilhas alcalinas do tipo LR 03 com 1,5 V
Duração das pilhas	Para aprox. 250 medições
Acessórios	Caixa de acondicionamento, instruções de utilização, 2 pilhas “AAA”
Classificação	Peça de aplicação tipo BF
Explicação dos símbolos	Peça de aplicação tipo BF  Atenção! Ler as instruções de utilização! 

- Caso o dispositivo venha a ser utilizado para fins comerciais ou económicos, é necessário proceder a controlos metro-lógicos regulares de acordo com o “Regulamento alemão relativo à exploração de dispositivo médicos”. Mesmo no caso de uma utilização privada, recomendamos que o dispositivo seja submetido, de dois em dois anos, a um controlo metroológico por parte do fabricante.

- Este dispositivo cumpre o disposto na norma europeia EN60601-1-2 e está sujeito a medidas de precaução especiais com vista a assegurar a compatibilidade electromagnética.  
Atenção que aparelhos de comunicação de altas frequências móveis e portáteis podem influenciar este dispositivo. Para obter informações mais detalhadas, contacte o serviço de apoio ao cliente no endereço indicado.
- O dispositivo cumpre a directiva 93/42/CE relativa a dispositivos médicos, bem como a lei alemã sobre dispositivos médicos e as normas europeias EN1060-1 (Esfigmomanómetros não-invasivos — Parte 1: requisitos gerais) e EN1060-3 (Esfigmomanómetros não-invasivos — Parte 3: Requisitos suplementares para sistemas electromecânicos de medição da pressão sanguínea).

## **Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,**

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρα.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

## **1. Γνωριμία**

Η συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος καρπού χρησιμεύει για τη μη επεμβατική μέτρηση και παρακολούθηση των τιμών αρτηριακής πίεσης ενηλίκων.

Με αυτή μπορείτε να μετράτε γρήγορα και εύκολα την πίεση του αίματός σας, να διατηρείτε σε μνήμη και να υποδεικνύετε τις διαδοχικές τιμές μέτρησης. Σε περίπτωση που ενδεχομένως υπάρχουν διαταραχές του καρδιακού ρυθμού, λαμβάνετε προειδοποίηση.

Οι διαπιστούμενες τιμές ταξινομούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του ΠΟΥ (Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας) και αξιολογούνται γραφικώς.

Διατηρήστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης για μεταγενέστερη χρησιμοποίηση και διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες.

## **2. Σημαντικές υποδείξεις**



### **Υποδείξεις για την εφαρμογή**

- Μετράτε την πίεση του αίματός σας πάντοτε στις ίδιες ώρες της ημέρας, για να εξασφαλίζετε δυνατότητα σύγκρισης των τιμών.
- Ηρεμήστε για περίπου 5 λεπτά πριν από κάθε μέτρηση!
- Μεταξύ δύο μετρήσεων θα πρέπει να περιμένετε 5 λεπτά!
- Οι τιμές μέτρησης που διαπιστώσατε μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για πληροφόρησή σας- δεν αντικαθιστούν καμία ιατρική εξέταση! Συζητήστε τις τιμές μέτρησής σας με το γιατρό, σε καμία περίπτωση μην αιτιολογείτε με αυτές δικές σας ιατρικές αποφάσεις (π.χ. φάρμακα και δοσολογίες τους)!
- Σε περιπτώσεις περιορισμών της ροής του αίματος σε ένα βραχίονα λόγω χρόνιων ή οξείων ασθενειών των αγγείων (μεταξύ άλλων στενώσεων των αγγείων), είναι περιορισμένη η ακρίβεια της μέτρησης καρπού. Σε αυτή την περίπτωση χρησιμοποιήστε συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος που μετρά στο βραχίονα.
- Σε περιπτώσεις ασθενειών του κυκλοφορικού συστήματος της καρδιάς μπορούν να προκύψουν εσφαλμένες μετρήσεις, όπως επίσης με πολύ χαμηλή πίεση αίματος, διαταραχές ροής αίματος και ρυθμού καθώς και με άλλες ασθένειες.

- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε άτομα με την ενδεικνυόμενη περίμετρο καρπού για αυτήν τη συσκευή.
- Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος αποκλειστικά με μπαταρίες. Προσέξτε ότι η αποθήκευση των δεδομένων είναι δυνατή μόνον αν η συσκευή για τη μέτρηση πίεσης αίματος τροφοδοτείται με ρεύμα. Μόλις εξαντληθούν οι μπαταρίες, η συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος χάνει την ημερομηνία και την ώρα. Ωστόσο οι αποθηκευμένες τιμές μέτρησης διατηρούνται.
- Ο μηχανισμός αυτόματης διακοπής διακόπτει τη συσκευή μέτρησης αίματος για εξοικονόμηση μπαταρίας, αν μέσα σε ένα λεπτό δεν ενεργοποιηθεί κάποιο πλήκτρο.

### Υποδείξεις για Συντήρηση και Φροντίδα

- Η συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος αποτελείται από ηλεκτρονικά δομικά στοιχεία ακριβείας. Η ακρίβεια των τιμών μέτρησης και η διάρκεια ζωής της συσκευής εξαρτάται από την προσεκτική μεταχείριση:
  - Προστατέψτε τη συσκευή από χτυπήματα, υγρασία, ρύπανση, έντονες διακυμάνσεις θερμοκρασίας και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
  - Μην αφήνετε τη συσκευή να πέσει.
  - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία, κρατήστε τη μακριά από τηλεπικοινωνιακές εγκαταστάσεις ή κινητά τηλέφωνα.
- Μην πιέζετε πλήκτρα, εφόσον δεν έχει τοποθετηθεί η μανόετα.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να αφαιρούνται οι μπαταρίες.

### Υποδείξεις για τις μπαταρίες

- Οι μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνες για τη ζωή εάν καταποθούν. Συνεπώς διατηρήστε τις μπαταρίες και τα προϊόντα μακριά από μικρά παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μπαταρίας, πρέπει αμέσως να ζητηθεί ιατρική βοήθεια.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φορτίζονται ή να επανενεργοποιούνται με άλλα μέσα, να αποσυναρμολογούνται, να πετάγονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή όταν έχουν εξαντληθεί ή όταν δεν χρησιμοποιείτε πια τη συσκευή. Έτσι αποφεύγετε τις ζημιές, οι οποίες μπορούν να προκύψουν από διαρροή. Αντικαθιστάτε πάντοτε όλες τις μπαταρίες συγχρόνως.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών, μάρκες μπαταριών ή μπαταρίες με διαφορετική χωρητικότητα. Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση αλκαλικές μπαταρίες.

### Υποδείξεις για την επισκευή και τη διάθεση αποβλήτ ν

- Οι μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε διαθέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στις προβλεπόμενες γι' αυτό θέσεις συλλογής.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Σε περίπτωση μη τήρησης, παύει να ισχύει εγγύηση.
- Δεν επιτρέπεται η επισκευή ή η ρύθμιση της συσκευής από τον χρήστη. Σε αυτή την περίπτωση δεν υπάρχει πλέον εγγύηση για απρόσκοπτη λειτουργία.
- Επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους. Ωστόσο πριν από κάθε διαμαρτυρία ελέγξτε πρώτα τις μπαταρίες και ενδεχομένως αλλάξτε τις.

- Διαθέστε ως απόβλητο τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - ΑΗΗΕ (Waste Electrical and Electronic Equipment). Για ερωτήσεις απευθυνθείτε στην αρμόδια για τη διάθεση αποβλήτων δημοτική υπηρεσία.



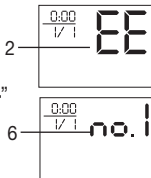
### 3. Περιγραφή συσκευής



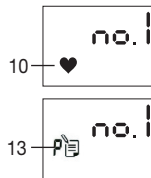
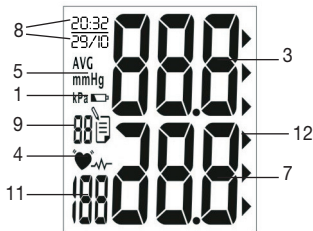
1. Κάλυμμα θήκης μπαταριών
2. Πλήκτρο αποθήκευσης «MEM»
3. Πλήκτρο λειτουργίας «☺»
4. Πλήκτρο ρύθμισης +
5. Πλήκτρο «START/STOP» «⏸»
6. Μανσέτα καρπού
7. Οθόνη

### Ενδείξεις στην οθόνη:

1. Σύμβολο αλλαγής μπαταριών
2. Σύμβολο σφάλματος ΕΕ
3. Συστολική πίεση
4. Σύμβολο διαταραχής ρυθμού καρδιάς „❤️”
5. Μονάδα mmHg
6. Σύμβολο για χρήστη 1,2
7. Διαστολική πίεση
8. Ώρα και ημερομηνία
9. Αριθμός της θέσης αποθήκευσης



10. Σύμβολο παλμών ❤️
11. Ευρεθείσα τιμή παλμών
12. Κατάταξη ΠΟΥ
13. Ένδειξη αποθήκευσης ημέρα/νύχτα (A,P: ΠΜ, ΜΜ)



### 4. Προετοιμασία μέτρησης

#### Τοποθετήστε τη μπαταρία


- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών στην αριστερή πλευρά της συσκευής.



- Τοποθετήστε δύο μπαταρίες τύπου 1,5 V Micro (Αλκαλικού τύπου LR 03).

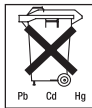
Προσέξτε οπωσδήποτε οι μπαταρίες να τοποθετηθούν με τη σωστή πολικότητα σύμφωνα με τη σήμανση. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενους συσσωρευτές.

- Κλείστε πάλι προσεκτικά το κάλυμμα της θήκης μπαταριών.

Όταν εμφανιστεί το σύμβολο της αλλαγής μπαταριών , δεν είναι πλέον δυνατή καμία μέτρηση και πρέπει να αλλάξετε όλες τις μπαταρίες.

Οι εξαντλημένες μπαταρίες δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Διαθέστε τις μέσω του ειδικού εμπόρου ηλεκτρικών ειδών ή της τοπικής σας θέσης συλλογής ανακυκλώσιμων υλικών. Γι' αυτό είσαστε νομικά υπόχρεος.

Υπόδειξη: Σε μπαταρίες που περιέχουν βλαπτικές ουσίες θα βρείτε αυτά τα σήματα:  
Pb: Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd: Η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg: Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.



### Ρυθμίζετε ημερομηνία και ώρα

Πρέπει οπωσδήποτε να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα. Μόνον έτσι μπορείτε να αποθηκεύσετε σωστά με ημερομηνία και ώρα και να ανακαλέσετε αργότερα τις τιμές μέτρησής σας. Η ώρα παριστάνεται σε 24ωρη μορφή.

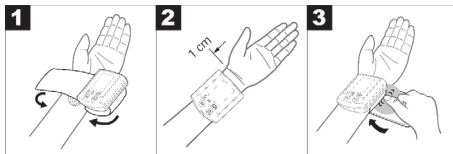
Για τη ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας ενεργήστε ως ακολούθως:

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος με το πλήκτρο « ① ».
- Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα « ⑤ ».
- Ο μήνας αρχίζει να αναβοσβήνει. Ρυθμίστε με το πλήκτρο λειτουργίας + το μήνα 1 – 12 και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο λειτουργίας « ⑤ ».
- Ρυθμίστε ημέρα /ώρα /λεπτό και επιβεβαιώστε εκάστοτε με το πλήκτρο λειτουργίας « ⑤ ».

- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το πλήκτρο λειτουργίας « ⑤ »

## 5. Μέτρηση της πίεσης του αίματος

### Τοποθέτηση της μανσέτας



- Γυμνώστε τον αριστερό σας καρπό. Προσέξτε ώστε η ροή του αίματος του βραχίονα να μην περιορίζεται από στενά ρούχα ή παρόμοια. Τοποθετήστε τη μανσέτα στην εσωτερική πλευρά του καρπού σας.
- Κλείστε τη μανσέτα με το κλείσιμο σκρατσ, έτσι ώστε η πάνω πλευρά της συσκευής να κάθετα περίπου 1 cm κάτω από την προεξοχή του χεριού.
- Η μανσέτα πρέπει να είναι σφιχτή γύρω από τον καρπό, αλλά δεν επιτρέπεται να στενεύει.

### Λήψη στής θέσης σώματος.

- Πριν από κάθε μέτρηση χαλαρώστε για περίπου 5 λεπτά! Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν αποκλίσεις.
- Μπορείτε να κάνετε τη μέτρηση καθιστός ή ξαπλωμένος. Θα πρέπει να στερεώσετε το βραχίονά σας ώστε να σχηματίζει γωνία. Προσέχετε σε κάθε περίπτωση ώστε η μανσέτα να βρίσκεται στο ύψος της καρδιάς.



Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν σημαντικές αποκλίσεις. Χαλαρώστε το βραχίονα και την παλάμη σας.

- Για να μην αλλοιώσετε το αποτέλεσμα της μέτρησης, είναι σημαντικό να είστε χαλαροί κατά τη διάρκεια της μέτρησης και να μη μιλάτε.

### Επιλογή μνήμης

Ενεργοποιήστε τη συσκευή μέτρησης πίεσης αίματος με το πλήκτρο « ① ». Επιλέξτε την επιθυμητή θέση της μνήμης με πίεση του πλήκτρου λειτουργίας «+». Έχετε δύο μνήμες με 60 θέσεις μνήμης για να αποθηκεύσετε χωριστά τα αποτελέσματα μέτρησης δύο διαφορετικών ατόμων ή για να αποθηκεύσετε χωριστά πρωινές και βραδινές μετρήσεις.

### Εκτέλεση της μέτρησης πίεσης αίματος


- Τοποθετήστε όπως περιγράφηκε παραπάνω τη μανσέτα και πάρτε τη στάση στην οποία θέλετε να εκτελέσετε τη μέτρηση.
- Επιλέξτε με τα πλήκτρα «+» τη μνήμη χρήστη 1 ή 2. Ξεκινήστε τη διαδικασία μέτρησης με πίεση του πλήκτρου « ① ». Μετά τον έλεγχο των ενδείξεων, ενώ όλοι οι αριθμοί φωτίζονται, η μανσέτα φουσκώνει αυτομάτως. Κατά τη διάρκεια του φουσκώματος η συσκευή καταγράφει τιμές μέτρησης, οι οποίες χρησιμεύουν για την εκτίμηση της αναγκαίας πίεσης φουσκώματος. Εάν αυτή η πίεση δεν είναι αρκετή, η συσκευή εξακολουθεί να φουσκώνει αυτομάτως.
- Κατόπιν μειώνεται αργά η πίεση στη μανσέτα και λαμβάνονται οι παλμοί.
- Όταν τελειώσει η μέτρηση, η παραμένουσα πίεση αέρα μειώνεται πολύ γρήγορα. Εμφανίζονται οι παλμοί και η συστολική και διαστολική πίεση αίματος.

- Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να διακόψετε τη μέτρηση πατώντας το πλήκτρο « ① ».
- Το σύμβολο E εμφανίζεται όταν η μέτρηση δεν μπόρεσε να εκτελεστεί κανονικά. Τηρήστε το κεφάλαιο Αναγγελία σφάλματος/Διόρθωση σφάλματος στις παρούσες Οδηγίες χρήσης και επαναλάβετε τη μέτρηση.
- Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας αυτομάτως μετά από 1 λεπτό.



Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από νέα μέτρηση!

### Αξιολόγηση αποτελεσμάτων

#### Διαταραχές του ρυθμού της καρδιάς:

Αυτή η συσκευή μπορεί κατά τη μέτρηση να αναγνωρίζει ενδεχόμενες διαταραχές του ρυθμού της καρδιάς και τις υποδεικνύει κατά περίπτωση μετά τη μέτρηση με το σύμβολο «  ».

Αυτό μπορεί να είναι ένας δείκτης για αρρυθμία. Η αρρυθμία είναι μια ασθένεια κατά την οποία ο ρυθμός της καρδιάς είναι ανώμαλος λόγω σφαλμάτων στο βιοηλεκτρικό σύστημα το οποίο διευθύνει τον καρδιακό παλμό. Τα συμπτώματα (διαλείψεις ή πρόωροι καρδιακοί παλμοί, βραδύτεροι ή πολύ ταχύτεροι παλμοί) μπορούν μεταξύ άλλων να προέρχονται από ασθένειες της καρδιάς, γήρας, σωματική καταπόνηση, υπερβολική κατανάλωση διεγερτικών, ένταση ή έλλειψη ύπνου. Η αρρυθμία μπορεί να διαπιστωθεί μόνο με εξέταση από το γιατρό σας.

Επαναλάβετε τη μέτρηση, όταν μετά από αυτή εμφανίζεται το σύμβολο «  » στην οθόνη. Προσέξτε να χαλαρώσετε 5 λεπτά και να μη μιλάτε ή να κινείστε κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Εάν το σύμβολο «  » εμφανίζεται συχνά, συμβουλευτείτε το γιατρό σας. Η αυτοδιάγνωση και αυτοθεραπεία βάσει

των αποτελεσμάτων μέτρησης μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθήστε οπωσδήποτε τις οδηγίες του γιατρού σας.

### **Κατάταξη ΠΟΥ**

Σύμφωνα με τις οδηγίες/ορισμούς του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ) και τις νέες γνώσεις, τα αποτελέσματα μέτρησης κατατάσσονται και αξιολογούνται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

Περιοχή τιμών της πίεσης αίματος	Συστολική (σε mmHg)	Διαστολική (σε mmHg)	Μέτρα
Βαθμίδα 3: υψηλή υπερτονία	$\geq 180$	$\geq 110$	επισκεφθείτε γιατρό
Βαθμίδα 2: μέση υπερτονία	160-179	100-109	επισκεφθείτε γιατρό
Βαθμίδα 1: ελαφρά υπερτονία	140-159	90-99	τακτικός έλεγχος με το γιατρό
Υψηλή κανονική	130-139	85-89	τακτικός έλεγχος με το γιατρό
Κανονική	120-129	80-84	Αυτοέλεγχος
Βέλτιστη	$< 120$	$< 80$	Αυτοέλεγχος

Πηγή: ΠΟΥ, 1999

Εάν οι τιμές της συστολικής και της διαστολικής πίεσης βρίσκονται σε δύο διαφορετικές περιοχές ΠΟΥ (π.χ. συστολική στην περιοχή υψηλή κανονική και διαστολική στην περιοχή κανονική), τότε η γραφική κατανομή ΠΟΥ σας δείχνει πάντοτε πάνω στη συσκευή την υψηλότερη περιοχή, στην περίπτωση του παραδείγματος «Υψηλή κανονική».

Το ραβδογράφημα στην οθόνη και η κλίμακα πάνω στη συσκευή δείχνουν σε ποια περιοχή βρίσκεται η διαπιστωθείσα πίεση αίματος.

### **6. Αποθήκευση, ανάκληση και διαγραφή τιμών μέτρησης**

- Τα αποτελέσματα κάθε επιτυχούς μέτρησης αποθηκεύονται μαζί με την ημερομηνία και την ώρα. Σε περίπτωση περισσότερων από 60 δεδομένα μέτρησης, τα εκάστοτε παλαιότερα δεδομένα μέτρησης χάνονται.
- Με το πλήκτρο «MEM» και κατόπιν με το πλήκτρο «+» επιλέξτε την επιθυμητή μνήμη χρήστη. Με περαιτέρω πίεση του πλήκτρου «MEM» παρουσιάζεται η μέση τιμή όλων των

αποθηκευμένων τιμών μέτρησης της μνήμης χρήστη. Με περαιτέρω πίεση του πλήκτρου «MEM» παρουσιάζεται η μέση τιμή των τελευταίων 7 ημερών της μέτρησης ημέρας. (Ημέρα: ώρα 5.00 – ώρα 9.00, ένδειξη «A»). Με περαιτέρω πίεση του πλήκτρου «MEM» παρουσιάζεται η μέση τιμή των τελευταίων 7 ημερών της μέτρησης νύχτας. (Νύχτα: ώρα 17.00 – ώρα 21.00, ένδειξη «P»). Με περαιτέρω πίεση του πλήκτρου αποθήκευσης «MEM» εμφανίζονται οι τελευταίες επιμέρους τιμές με ημερομηνία και ώρα.

- Για να διαγράψετε τη μνήμη πιέστε πρώτα το πλήκτρο «MEM». Το No.1 παρουσιάζεται στην οθόνη. Με το πλήκτρο «+» μπορείτε κατόπιν να επιλέξετε τη μνήμη χρήστη και να την επιβεβαιώσετε με το πλήκτρο «MEM». Πιέστε τώρα συγχρόνως για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα «+» και « $\ominus$ ». (Στην οθόνη εμφανίζεται «CLA»)
- Εάν θέλετε να αλλάξετε τη μνήμη χρήστη, εφαρμόστε το κεφάλαιο «Επιλογή μνήμης».

## 7. Αναγγελία σφάλματος/Διόρθωση σφάλματος

Σε περίπτωση σφάλματος παρουσιάζεται στην οθόνη η αναγγελία σφάλματος E<sub>-</sub>.

Αναγγελίες σφάλματος μπορούν να προκύψουν, όταν

1. η πίεση φουσκώματος είναι μεγαλύτερη από 300 mmHg: E2,
2. η τιμή της πίεσης αίματος είναι ασυνήθιστα ψηλή ή χαμηλή: E3,
3. κινείστε ή μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης (Δίπλα στο E3 παρουσιάζεται επίσης στην οθόνη το σύμβολο « » του καρδιακού ρυθμού),
4. ο σωλήνας της μανσέτας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά: E1,
5. το φούσκωμα διαρκεί περισσότερο από 25 δευτερόλεπτα: E1.

Σε αυτές τις περιπτώσεις επαναλάβετε τη μέτρηση. Προσέξτε ώστε ο σωλήνας της μανσέτας να τοποθετηθεί σωστά και να μην κινείστε ή να μιλάτε. Τοποθετήστε ενδεχομένως εκ νέου τις μπαταρίες ή αλλάξτε τις.

## 8. Καθαρισμός και φροντίδα

- Καθαρίστε προσεκτικά τον υπολογιστή πίεσης αίματος μόνο με ένα υγρό ύφασμα.
- Μη χρησιμοποιείτε παρασκευάσματα καθαρισμού ή διαλυτικά μέσα.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς η υγρασία μπορεί να εισχωρήσει και να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη συσκευή.

## 9. Τεχνικά στοιχεία

Αριθ. μοντέλου	BC 32
Μέθοδος μέτρησης	Ταλαντωτική, μη επεμβατική μέτρηση πίεσης αίματος στον καρπό του χεριού
Περιοχή μέτρησης	συστολική 40 – 280 mmHg, διαστολική 40 – 280 mmHg, Παλμοί 40 – 199 παλμοί/λεπτό
Ακρίβεια της ένδειξης πίεσης	συστολική $\pm 3$ mmHg / διαστολική $\pm 3$ mmHg / Παλμοί $\pm 5\%$ της παρουσιαζόμενης τιμής
Αβεβαιότητα μέτρησης	μεγ. επιτρεπόμενη τυπική απόκλιση σύμφωνα με κλινικό έλεγχο: συστολική 8 mmHg / διαστολική 8 mmHg
Μνήμη	2 x 60 αποθηκεύσιμες σειρές δεδομένων
Διαστάσεις	L69 x B66 x H31 mm



Βάρος	Περίπου 115 g
Μέγεθος μανσέτας	Για περιφέρεια καρπού περίπου 135 έως 195 mm
Επιτρ. θερμοκρασία λειτουργίας	+10 °C έως +40 °C, < 85% σχετική υγρασία αέρα
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία συντήρησης	-20 °C έως +70 °C, < 85% σχετική υγρασία αέρα
Τροφοδοσία ρεύματος	2 x 1,5 V Micro (Αλκαλικού τύπου LR 03)
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας	Για περίπου 250 μετρήσεις
Παρελκόμενα	Κιβώτιο συντήρησης, Οδηγίες χρήσης, 2 μπαταρίες «AAA»
Κατάταξη	Εργαλείο εφαρμογής τύπου BF
Επεξήγηση σημάτων	Εργαλείο εφαρμογής τύπου BF 
	Προσοχή! Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης! 

- Αυτή η συσκευή ανταποκρίνεται στο πρότυπο EN60601-1-2 και υπόκειται σε ειδικά μέτρα προφύλαξης σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι φορητές ή κινητές συσκευές επικοινωνίας HF μπορούν να επιδράσουν σε αυτή τη συσκευή. Μπορείτε να ζητήσετε περισσότερες πληροφορίες στην παρακάτω αναφερόμενη διεύθυνση της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών.

- Η συσκευή ανταποκρίνεται στην Οδηγία για ιατρικά προϊόντα 93/42/EK της ΕΕ, στον Νόμο περί ιατρικών προϊόντων στα Ευρωπαϊκά πρότυπα EN1060-1 (μη επεμβατικές συσκευές μέτρησης πίεσης αίματος Μέρος 1: Γενικές Απαιτήσεις) και EN1060-3 (μη επεμβατικές συσκευές μέτρησης αίματος Μέρος 3: Συμπληρωματικές απαιτήσεις για ηλεκτρομηχανικά συστήματα μέτρησης πίεσης αίματος).
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για επαγγελματικούς ή οικονομικούς σκοπούς, πρέπει, σύμφωνα με το «Διάταγμα περί λειτουργίας ιατρικών προϊόντων», να πραγματοποιείτε ταχτικούς μετροτεχνικούς ελέγχους. Ακόμα και για ιδιωτική χρήση συνιστούμε μετροτεχνικό έλεγχο από τον κατασκευαστή ανά διετία.

## Kære kunde!

Det glæder os, at du har besluttet dig for et produkt i vores sortiment. Vores navn står for gennemprøvede produkter af høj kvalitet inden for områderne varme, vægt, blodtryk, kropstemperatur, puls, blid terapi, massage og luft. Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, opbevar den til senere brug og gør den tilgængelig for andre brugere, og iagttag henvisningerne.

Med venlig anbefaling  
Dit Beurer-team

## 1. Lær apparatet at kende

Håndleds-blodtryksmåleren bruges til ikke-invasiv måling og overvågning af arterielle blodtryksværdier hos voksne mennesker.

Den er hurtig og nem at måle blodtrykket med, måleværdierne kan lagres, og forløbet af måleværdierne kan vises. Ved eventuelt eksisterende hjerterytmeforstyrrelser udsendes advarsel. De fundne værdier inddeles i henhold til WHO's retningslinjer og vurderes grafisk.

Opbevar brugsanvisningen til senere brug og gør den også tilgængelig for andre brugere.

## 2. Vigtige anvisninger



### Anvisninger vedrørende brugen

- Mål altid blodtrykket på samme tid af døgnet for at kunne sammenligne værdierne med sikkerhed.
- Hvil altid i 5 minutter før hver måling!
- Du bør altid vente i 5 minutter mellem to målinger!
- De værdier, du selv finder frem til, er kun til din egen information – de er ingen erstatning for en lægeundersøgelse! Tal med lægen om dine måleværdier, træf ingen selvstændige medicinske beslutninger på baggrund af værdierne (f.eks. vedrørende medicin og dosering)!
- Ved nedsat gennemblødning af en arm på grund af kroniske eller akutte karsygdomme (blandt andet karforsnævninger), er nøjagtigheden af måling på håndledet begrænset. Vælg i så fald at måleblodtrykket med et overarms-måleapparat.
- Der kan forekomme fejlmålinger ved sygdomme i hjerte-kredsløbssystemet samt ved lavt blodtryk, gennemblødnings- og rytmeforstyrrelser samt ved yderligere eksisterende sygdomme.
- Anvend kun apparatet til personer med et håndleds-omfang svarende til det, der er angivet for apparatet.
- Blodtryksmåleren kan kun drives med batterier. Bemærk, at datalagring kun er mulig, hvis der er strøm på blodtryksmåleren.  
Så snart batterierne er brugt op, mister modtryksmåleren dato og klokkeslæt. De lagrede måleværdier gemmes dog stadig.

- Frakoblingsautomatikken slukker for blodtryksmåleren for at spare på batterierne, hvis der i et minut ikke røres ved nogen taster.

### Anvisninger vedrørende opbevaring og vedligeholdelse

- Blodtryksmåleren består af præcisions- og elektronik-komponenter. Nøjagtigheden af måleværdierne og apparatets levetid afhænger af korrekt behandling:
  - Beskyt udstyret med stød, fugt, snavs, stærke temperatursvingninger og direkte solbestråling.
  - Tab ikke apparatet.
  - Benyt ikke apparatet i nærheden af stærke elektromagnetiske felter, hold det på afstand af radioanlæg eller mobiltelefoner.
- Tryk ikke på tasterne, så længe manchetten ikke er fastgjort.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, anbefales det at tage batterierne ud.

### Anvisninger vedrørende batterierne

- Batterier kan være livsfarlige, hvis de sluges. Opbevar derfor batterier og produkter utilgængeligt for børn. Hvis et batteri sluges, skal man omgående søge lægehjælp.
- Batterier må ikke lades eller reaktiveres på anden vis, ikke skilles ad, kastes på åben ild eller kortsluttes.
- Tag batterierne ud af apparatet, når de er opbrugt, eller apparatet ikke længere benyttes. Således undgås skader, der kan opstå pga. opbrugte batterier. Udskift altid alle batterier samtidig.

- Brug ikke forskellige batterityper, batteri-mærker eller batterier med forskellig kapacitet. Brug fortrinsvis alkaline-batterier.

### Anvisninger vedrørende reparation og bortskaffelse

- Batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. Bortskaf brugte batterier via dertil beregnede indsamlingssteder.
- Apparatet må ikke åbnes. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Apparatet må ikke vedligeholdes eller justeres af brugeren. Dermed garanteres fejlfri ikke længere.
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Kontrollér dog altid batterierne og udskift dem eventuelt inden en eventuel reklamation.
- Apparatet skal bortskaffes i henhold til Direktivet vedrørende elektronisk affald 2002/96/EF – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). I tilfælde af spørgsmål vedrørende bortskaffelse kan du rette henvendelse til de kommunale myndigheder.







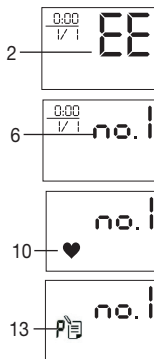
### 3. Beskrivelse af udstyret



1. Håndledsmanchet
2. Lagringstast "MEM"
3. Funktionstast "⊖"
4. Indstillingstast "+"
5. "START/STOP"-Tast "Ⓜ"
6. Dæksel over batterirum
7. Display

## Visning på displayet:

1. Symbol for skift af batteri 
2. Symbol fejl EE
3. Systolisk tryk
4. Symbol for hjerterytmeforstyrrelse "♥" 
5. Enhed mm Hg
6. Symbol for bruger 1,2
7. Diastolisk tryk
8. Klokkeslæt og dato
9. Nummer på lagerpladsen
10. Symbol for puls ♥ 
11. Fundet pulsværdi
12. WHO-skala
13. Lagervisning dag/nat (A,P: AM, PM) 



## 4. Forberedelse af måling

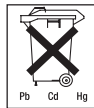
### Indsæt batteri

- Fjern dækslet over batterirummet på venstre side af apparatet.
- Læg to batterier af typen 1,5 V Micro (Alkaline Type LR 03) i. 
- Sørg altid for, at batterierne lægges i, så polerne vender korrekt som vist. Brug ikke genopladelige batterier.
- Luk batteridækslet igen omhyggeligt.

Når symbolet for skift af batteri  vises, kan du ikke længere foretage målinger, og alle batterier skal udskiftes.

Brugte batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. Bortskaf dem hos din el-butik eller på lokale miljø-indsamlingssteder. Det kræver loven.

NB: Disse tegn findes på batterier, der indeholder skadelige stoffer: Pb: Batteriet indeholder bly, Cd: Batteriet indeholder cadmium, Hg: Batteriet indeholder kviksølv.



### Indstilling af klokkeslæt og dato

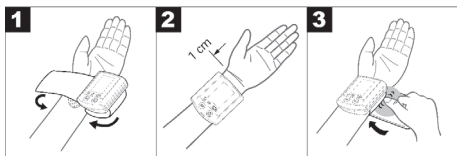
Du skal altid indstille dato og klokkeslæt. Kun på den måde kan du gemme dine måleværdier korrekt med dato og klokkeslæt og senere hente dem frem igen. Klokkeslættet vises i 24-timers-format.

Gå frem på denne måde ved indstilling af dato og klokkeslæt:

- Tænd for blodtryksmåleren med tasten "ⓘ".
- Tryk i mere end 5 sekunder på funktionstasten "⌚".
- Måneden begynder at blinke. Indstil med funktionstasten + måned 1 – 12 og bekræft med funktionstasten "⌚".
- Indstil dato / time / minut og bekræft hver gang med funktionstasten "⌚".
- Bekræft dit valg med funktionstasten "⌚".

## 5. Mål blodtrykket

### Læg manchetten på



- Blotlæg venstre håndled. Sørg for, at gennemblødningen af armen ikke er hæmmet på grund af strammende tøj eller lignende. Læg manchetten på indersiden af håndleddet.
- Luk manchetten med burrelukningen, så overkanten af apparatet sidder ca. 1 cm under håndballen.
- Manchetten skal slutte tæt om håndleddet, men må ikke snøre det ind.

### Indtag den rette kropsholdning

- Hvil altid i 5 minutter før hver måling! Ellers kan der vises afvigelse.
- Målingen kan foretages i siddende eller liggende stilling. Støt altid armen og sørg for at vinkle den. Sørg altid for, at manchetten skal befinde sig i højde med hjertet. Ellers kan der vises betydelige afvigelse. Slap af i arm og håndflader.
- For ikke at få et forkert måleresultat er det vigtigt at forholde sig roligt under målingen og ikke at tale.



### Vælg lager

Tænd for blodtryksmåleren med tasten "⓪". Vælg den ønskede lagerplads ved at trykke på funktionstasten "+". Der er to lagre á 60 lagerpladser til separat lagring af måleresultaterne for 2 forskellige personer eller lagring af målinger for morgen og aften.

### Foretag blodtryksmålingen

- Læg manchetten på som tidligere beskrevet og indtag den stilling, du vil, for at gennemføre målingen.
- Vælg med tasten "+" brugerlager 1 eller 2. Start målingen ved at trykke på tasten "⓪". Efter kontrol af displayet, hvorunder alle tal lyser, pumper manchetten sig automatisk op. Under oppumpningen viser apparatet allerede måleværdier, der skal vurdere det nødvendige oppumpningstryk. Hvis dette tryk ikke er tilstrækkeligt, efterpumper apparatet automatisk.
- Derefter slækkes trykkes i manchetten langsomt, og pulsen måles.
- Når målingen er afsluttet, slækkes det resterende lufttryk meget hurtigt. Pulsen, det systoliske og det diastoliske blodtryk vises.
- Målingen kan altid afbrydes ved at trykke på "⓪".
- Symbolet E\_ vises, hvis målingen ikke kunne gennemføres korrekt. Følg kapitlet fejlmeddelelser/fejlfhjælpning i denne brugsanvisning og gentag målingen.
- Apparatet frakobles automatisk efter 1 minut.

Vent mindst 5 minutter, før du foretager en ny måling!

## Vurdér resultaterne

### Hjerterytmeforstyrrelser:

Dette apparat kan identificere eventuelle forstyrrelser af hjerterytmen under målingen og henviser i så fald efter målingen med symbolet "❤️⚡".

Dette kan være et tegn på arythmi. Arythmi er en sygdom, hvor hjerterytmen er anormal på grund af fejl i det bioelektriske system, der styrer hjertets slag. Symptomerne (udeladte eller for tidlige hjerteslag, for langsom eller for hurtig puls) kan bl.a. skyldes hjertesygdomme, alder, kropslige anlæg, overdrivelse af nydelsesmidler, stress eller mangel på søvn. Arythmi kan kun konstateres ved en undersøgelse hos lægen.

Gentag målingen, hvis symbolet "❤️⚡" efter målingen vises på displayet. Vær opmærksom på, at du skal hvile i 5 minutter og ikke må tale eller bevæge dig under målingen.

Hvis symbolet "❤️⚡" ofte viser sig, bør du henvende dig til din læge. Selvdiagnose og -behandling baseret på måleresultater kan være farligt. Følg altid lægens anvisninger.

### WHO-skala:

I henhold til retningslinjerne/definitionerne fra Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og de nyeste fund kan måleresultaterne inddeles og vurderes efter skalaen i nedenstående tabel.

Blodtryksværdiområde	Systole (i mmHg)	Diastole (i mmHg)	Forholdsregel
Trin 3: stærk hypertoni	$\geq 180$	$\geq 110$	Søg læge
Trin 2: middel hypertoni	160-179	100-109	Søg læge
Trin 1: let hypertoni	140-159	90-99	Regelmæssig kontrol hos lægen
Højt normalt	130-139	85-89	Regelmæssig kontrol hos lægen
Normalt	120-129	80-84	Selvkontrol
Optimalt	$< 120$	$< 80$	Selvkontrol

Kilde: WHO, 1999

Bjælkegrafikken i displayet og skalaen på apparatet angiver, i hvilket område det fundne blodtryk ligger.

Hvis værdien af systole og diastole ligger på to forskellige WHO-områder (f.eks. systole i området Højt normalt, og diastolen i området Normalt), så henviser den grafiske WHO-skala

på apparatet altid til de højeste område, i det beskrevne eksempel "Højt normalt".

## 6. Lagring, hentning og sletning af måleværdier

- Resultaterne af enhver vellykket måling lagres sammen med dato og klokkeslæt. Ved mere end 60 måledata slettes de ældste måledata.
- Vælg med tasten "MEM" og derefter med tasten "+" det ønskede brugerlager. Ved yderligere tryk på tasten "MEM" vises gennemsnitsværdien af alle de lagrede måleværdier i brugerlageret. Ved yderligere tryk på tasten "MEM" vises gennemsnitsværdien af de sidste 7 dages dagmålinger. (Dag: Kl. 5.00 – 9.00, Visning "A"). Ved yderligere tryk på tasten MEM-tasten vises gennemsnitsværdien af de sidste 7 dages natmålinger. (Nat: Kl. 17.00 – 21.00, Visning "P"). Ved yderligere tryk på lagertasten "MEM" vises de sidste enkelte måleværdier med dato og klokkeslæt.
- For at slette lageret trykkes først på "MEM" tasten, Nr.1 vises i displayet. Med tasten "+" kan du nu vælge brugerlager og bekræfte med "MEM". Tryk nu samtidigt i 5 sekunder på tasterne "+" og "" ("CLA" vises i displayet)
- Hvis du gerne vil ændre brugerlageret, kan du læse mere i kapitlet "Valg af lager".

## 7. Fejlmeddelelser/afhjælpning af fejl

Ved fejl viser displayet fejlmeddelelsen E\_.

Fejlmeddelelser kan optræde, når

1. oppumpningstrykket er over 300 mm Hg E2,
2. blodtryksmåleværdien er usædvanligt høj eller lav E3,
3. du bevæger dig eller taler under målingen (Ved siden af E3 vises også hjerterytmesymbolet "♥" på displayet),
4. manchetslangen er ikke korrekt isat E1,



5. oppumpningen varer længere end 25 sekunder E1.  
Gentag i så tilfælde målingen. Kontrollér, at manchetslangen er korrekt isat, og undlad at bevæge dig eller tale. Sæt eventuelt batterierne i igen eller udskift dem.

## 8. Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør blodtryksmåleren forsigtig og kun med en let fugtet klud.
- Anvend aldrig rengørings- eller opløsningsmidler.
- Apparatet må aldrig holdes under vand, da væsken kan trænge ind og beskadige apparatet.
- Stil aldrig nogen tunge genstande oven på apparatet.

## 9. Tekniske data

Model-nr.	BC 32
Målemetode	Oscillerende, ikke-invasiv blodtryksmåling på håndledet
Måleområde	Systolisk 40 – 280 mm Hg, diastolisk 40 – 280 mm Hg, puls 40 – 199 slag/minut
Nøjagtighed for visning af tryk	Systolisk $\pm 3$ mmHg, diastolisk $\pm 3$ mmHg, puls $\pm 5$ % af den viste værdi
Måleusikkerhed	Maks. tilladt standardafvigelse iht. klinisk test: Systolisk 8 mm Hg / diastolisk 8 mm Hg
Lager	2 x 60 lagringsbare datalinjer
Mål	L 69 x B 66 x H 31 mm
Vægt	Cirka 115 g
Manchetstørrelse	Til et håndleds omfang på ca. 135 til 195 mm

Till. driftstemperatur	+10 °C til +40 °C, < 85 % relativ luftfugtighed
Till. opbevaringstemperatur	-20 °C til +70 °C, < 85 % relativ luftfugtighed
Strømforsyning	2 x 1,5 V micro (Alkaline type LR 03)
Batteriets holdbarhed	Til ca. 250 målinger
Tilbehør	Opbevaringsboks, brugsanvisning, 2 "AAA"-batterier
Klassifikation	Anvendelsesdel type BF
Symbolforklaring	Anvendelsesdel type BF  
	NB! Læs brugsanvisningen!

- Dette apparat er i overensstemmelse med europaanorm EN60601-1-2 og er underkastet særlige forsigtighedsregler med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Bemærk her, at bærbart og mobilt højfrekvent kommunikationsudstyr kan påvirke dette apparat. Nærmere oplysninger kan rekvireres via nedenstående angivne kundeservice-adresse.
- Apparatet opfylder EU-direktivet for medicinsk udstyr 93/42/EC, Medicinalproduktloven og Europaanormen EN1060-1 (ikke-invasivt blodtryksmåleudstyr del 1: Almene krav) og EN1060-3 (ikke-invasivt blodtryksmåleudstyr del 3: Supplerende krav for elektromekaniske blodtryksmålesystemer).
- Hvis apparatet anvendes til erhvervmæssige eller forretningsmæssige formål, skal der i henhold til "Driftsbestemmelser fra medicinske produkter", gennemføres regelmæssige måletekniske kontroller af det. Også ved privat anvendelse anbefaler vi at lade producenten foretage en måleteknisk kontrol hvert andet år.



## Bästa kund!

Vi gläder oss över att ni har bestämt er för att köpa en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn står för noggrant kontrollerade och högklassiga kvalitetsprodukter från de olika områdena värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, mjuk terapi, massage och luft.

Var vänlig och läs igenom den här manualen noggrant. Spara på den för senare användning och se till att den blir tillgänglig för andra personer, som använder vågen och var vänlig och iaktta de instruktioner, som ges.

Med vänlig hälsning  
Ert Beurer-team

## 1. Lär känna apparaten

Handledsbloodtrycksmätaren är avsedd att användas för indirekt mätning och övervakning av artärblodtrycket på vuxna personer.

Du mäter snabbt och enkelt ditt blodtryck, sparar mätvärdena och kan senare ta fram och jämföra dem. Om du eventuellt har hjärtrytmstörningar varnar apparaten för dessa.

De framtagna värdena klassificeras enligt WHO-riktlinjer och visas grafiskt.

Spara den här bruksanvisningen för senare bruk och låt andra användare av apparaten läsa den.

## 2. Viktigt att veta



### Användning

- Mät alltid blodtrycket vid samma tid på dagen för att värdena ska bli jämförbara.
- Vila ca 5 minuter före varje mätning!
- Vänta 5 minuter mellan två mätningar!
- De värden som du får vid dina egna mätningar är endast avsedda som information – de ersätter inte en läkarundersökning! Diskutera dina mätvärden med läkaren. Fatta aldrig egna medicinska beslut (t.ex. om läkemedel eller dessas dosering) baserat på mätningarna.
- En handledsmätning får begränsad noggrannhet om en arm har begränsad genombloodning på grund av kronisk eller akut kärlsjukdom (bland annat kärlförträngning). Byt i så fall till en blodtrycksmätare för överarmen.
- Vid hjärt-kärlsjukdomar kan mätningarna bli felaktiga, likaså vid mycket lågt blodtryck, genombloodnings- eller rytmstörningar samt vid andra befintliga sjukdomar.
- Använd apparaten endast till personer med en handledsomkrets som stämmer överens med de för apparaten angivna måtten.
- Bloodtrycksmätaren kan endast användas med batterier. Tänk på att det endast är möjligt att spara data när bloodtrycksmätaren har tillgång till ström. När batterierna är förbrukade försvinner datum och klockslag från bloodtrycksmätaren. De sparade mätvärdena finns dock kvar.

- För att spara batterierna stängs blodtrycksmätaren av automatiskt efter en minut om ingen knapptryckning har gjorts.

### Förvaring och skötsel

- Blodtrycksmätaren innehåller precisions- och elektronikdelar. För att mätvärdena ska bli noggranna och apparaten hålla länge måste den hanteras försiktigt:
  - Skydda apparaten mot stötar, fukt, smuts, kraftiga temperaturvariationer och direkt sol.
  - Låt inte apparaten falla i golvet.
  - Använd inte apparaten i närheten av kraftiga elektromagnetiska fält, håll den borta från radioanläggningar och mobiltelefoner.
- Tryck inte på knapparna utan att manschetten är placerad runt en arm.
- Om apparaten inte ska användas under en längre tid bör batterierna tas ut.

### Batterier

- Batterier kan vara livsfarliga om de sväljs ned. Förvara därför batterier och produkter utom räckhåll för småbarn. Sök omedelbart läkarvård om ett batteri skulle sväljas.
- Batterierna får inte laddas eller aktiveras på andra sätt, får inte tas isär, kastas i eld eller kortslutas.
- Ta ut batterierna ur apparaten när denna är förbrukad eller om du inte längre använder apparaten. Det förhindrar skador till följd av läckande batterier. Byt alltid alla batterier samtidigt.
- Använd aldrig olika batterityper, batterimärken eller batterier med olika kapacitet. Använd helst alkaliska batterier.

### Reparation och avfallssortering

- Batterier får inte läggas bland hushållsavfall. Lämna förbrukade batterier till ett samlingsställe för batterier.
- Öppna inte apparaten. Om detta inte följs gäller inte garantin.
- Du får inte själv reparera eller justera apparaten. I så fall kan korrekt funktion inte längre garanteras.
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare. Testa alltid batterierna och byt vid behov ut dem före en eventuell reklamation.
- Avfallssortera apparaten enligt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Vänd dig till kommunens kontor för avfallshantering om du har frågor.



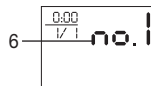
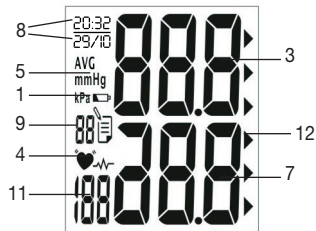
### 3. Apparatbeskrivning



1. Batterifackets lock
2. Minnesknapp "MEM"
3. Funktionsknapp „⊖“
4. Inställningsknapp +
5. "START/STOP"-knapp ⊕
6. Handledsmanschett
7. Display

## Visning på displayen:

1. Symbol för batteribyte 
2. Symbol för fel EE
3. Systoliskt tryck
4. Symbol för hjärtrytmstörning "♥" 
5. Enheten mmHg
6. Symbol för användare 1,2
7. Diastoliskt tryck
8. Klockslag och datum
9. Minnesplatsens nummer
10. Symbol för puls ♥
11. Beräknat pulsvärde
12. WHO-klassificering
13. Minnesvisning dag/natt (A,P: AM, PM)




## 4. Förbereda mätning

### Sätta i batteri

- Ta bort batterifacket lock på apparatens vänstra sida.
- Sätt i två batterier av typ 1,5 V mikro (alkaliskt typ LR 03).



- Var noga med att sätta i batterierna med polerna vända åt rätt håll. Använd inte uppladdningsbara batterier.
- Stäng locket till batterifacket nog igen.

När symbolen för batteribyte  visas går det inte att göra någon mer mätning förrän du har bytt alla batterier. Förbrukade batterier får inte läggas bland hushållsavfall. Lämna dem till återvinning hos din elbutik eller lämna dem till ett insamlingsställe för batterier. Du är skyldig att göra så enligt lag.

Obs! Följande symboler finner du på batterier som innehåller skadliga ämnen: Pb: Batteriet innehåller bly. Cd: Batteriet innehåller kadmium. Hg: Batteriet innehåller kvicksilver.



### Ställa in klockslag och datum

Du bör alltid ställa in datum och klockslag. Först då kan du spara dina mätvärden korrekt med datum och klockslag och ta fram dem senare. Klockan visas i 24-timmarsformat.

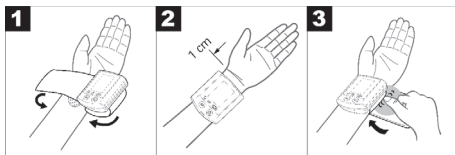
Ställ in datum och klocka så här:

- Slå på blodtrycksmätaren med knappen "ⓘ".
- Håll funktionsknappen "" intryckt i mer än 5 sekunder.

- Månaden börjar blinka. Använd funktionsknappen + och ställ in månad 1–12. Bekräfta med funktionsknappen "⊖".
- Ställ in dag/timme/minut och bekräfta varje gång med funktionsknappen "⊖".
- Bekräfta ditt val med funktionsknappen "⊖".

## 5. Så här mäter du blodtrycket

### Placera manschetten



- Ta av kläderna från din vänstra handled. Se till att armens genomblödning inte hindras av för trånga kläder eller liknande. Placera manschetten på insidan av din handled.
- Stäng manschetten med kardborrbandet så att apparatens ovkant hamnar ca 1 cm under handens början.
- Manschetten ska sitta tätt runt handleden men inte så tätt att den skär in i handleden.

### Inta rätt kroppsställning

- Vila ca 5 minuter före varje mätning! I annat fall kan avvikelser uppstå.
- Du kan utföra mätningen sittande eller liggande. Ha alltid stöd för armen och håll den i vinkel. Se alltid till att manschetten befinner sig på samma höjd som hjär-



- tat. I annat fall kan betydande avvikelser uppstå. Slappna av i armen och handen.
- För att mätresultatet ska bli rättvisande är det viktigt att du är stilla under mätningen och inte pratar.

### Välja minne

Slå på blodtrycksmätaren med knappen "⊙". Välj önskad minnesplats genom att trycka på funktionsknappen "+". Det finns två minnen med 60 minnesplatser vardera så att mätresultaten från 2 olika personer kan sparas i var sitt minne eller också kan mätningar på morgonen och på kvällen sparas separat.

### Mät blodtrycket så här

- Placera manschetten enligt tidigare beskrivning och inta den kroppsställning som du önskar för mätningen.
- Välj användarminne 1 eller 2 med knappen "+". Starta mätningen genom att trycka på knappen "⊙". Efter test av displayen, då alla siffror tänds, blåses manschetten upp automatiskt. Under uppblåsningen beräknar apparaten redan mätvärden som används för att uppskatta det nödvändiga uppblåsningstrycket. Om detta tryck inte skulle räcka, fortsätter apparaten uppblåsningen automatiskt.
- Därefter släpps trycket i manschetten långsamt ut och pulsen registreras.
- När mätningen är klar, släpps resterande luft ut mycket snabbt. Pulsen, det systoliska och det diastoliska blodtrycket visas.
- Du kan när som helst avbryta mätningen genom att trycka på "⊙".

- Symbolen E\_ visas om mätningen inte kunde genomföras korrekt. Läs kapitlet Felmeddelanden/felavhjälpning i denna bruksanvisning och upprepa sedan mätningen.
- Apparaten stängs av automatiskt efter 1 minut.

Vänta minst 5 minuter innan du gör en ny mätning!

## Bedöma resultat

### Hjärtrytmstörningar:

Apparaten kan identifiera eventuella störningar av hjärtrytmen under mätningen och visar i så fall symbolen "❤️📶" efter mätningen.

Detta kan vara ett tecken på en arytm. Arytmi är en sjukdom då hjärtrytmen blir onormal på grund av fel i det bioelektriska system som styr hjärtslagen. Symtom (förutom extra hjärtslag,

långsammare eller snabbare puls) kan bl.a. uppträda på grund av hjärtsjukdomar, ålder, kroppslig läggning, droger, stress eller sömnbrist. Arytmi kan konstateras vid en läkarundersökning. Upprepa mätningen om symbolen "❤️📶" visas på displayen efter mätningen. Var noga med att vila 5 minuter före mätningen och att inte prata eller röra dig under mätningen. Om symbolen "❤️📶" skulle visas ofta, bör du beställa tid hos läkare. Att ställa egna diagnoser och behandla sig själv efter mätresultaten kan vara farligt. Följ alltid läkarens anvisningar.

### WHO-klassificering:


Enligt Världshälsoorganisationens (WHO) riktlinjer/definitioner och senaste rön kan mätresultaten klassificeras och bedömas enligt följande tabell.

Intervall för blodtrycksvärden	Systoliskt (i mmHg)	Diastoliskt (i mmHg)	Åtgärd
Klass 3: Kraftig hypertoni	$\geq 180$	$\geq 110$	Uppsök läkare
Klass 2: Medelkraftig hypertoni	160-179	100-109	Uppsök läkare
Klass 1: Lätt hypertoni	140-159	90-99	Regelbunden kontroll hos läkare
Högt normalt	130-139	85-89	Regelbunden kontroll hos läkare
Normalt	120-129	80-84	Egenkontroll
Optimalt	$< 120$	$< 80$	Egenkontroll

Källa: WHO, 1999

I stapeldiagrammet på displayen och skalan på apparaten visas inom vilket område det uppmätta blodtrycket befinner sig. Om värdet för det systoliska och diastoliska trycket skulle hamna i två olika WHO-områden (t.ex. systoliska trycket inom Högt normalt och diastoliska inom Normalt), visas alltid det högre området på den grafiska WHO-indelningen på apparaten, i exemplet "Högt normalt".


## 6. Spara, hämta och radera mätvärden

- Resultaten från varje genomförd mätning sparas tillsammans med datum och klockslag. Vid mer än 60 mätdata skrivs de äldsta uppgifterna över.
- Välj önskat användarminne med knappen "MEM" och därefter med knappen "+". Tryck igen på knappen "MEM" om du vill visa medelvärdet för alla sparade mätvärden i användarminnet. Tryck igen på knappen "MEM" om du vill visa medelvärdet för de senaste 7 dagarnas dagmätning. (Dag: kl. 05:00–09:00, visning "A".) Tryck igen på knappen "MEM" om du vill visa medelvärdet för de senaste 7 dagarnas nattmätning. (Natt: kl. 17:00–21:00, visning "P".) Genom ytterligare tryckningar på minnesknappen "MEM" kan du visa respektive senaste enskilda mätvärde med datum och klockslag.
- För att radera minnet trycker du först på knappen "MEM". No.1 visas på displayen. Välj användarminne med knappen "+" och bekräfta med "MEM". Håll nu knapparna "+" och  intryckta samtidigt i 5 sekunder. ("CLA" visas på displayen.)
- Om du vill ändra användarminne, läs kapitlet "Välja minne".

## 7. Felsökning/felavhjälpning

Vid fel visas felmeddelandet E\_ på displayen. Felmeddelande kan visas om

1. uppblåsningstrycket överstiger 300 mmHg, E2

2. blodtrycksmätvärdet är ovanligt högt eller lågt, E3
3. du rör dig eller pratar under mätningen (Förutom E3 visas även hjärtrymssymbolen  på displayen)
4. manschettslangen inte sitter ordentligt på plats, E1
5. uppblåsningen tar längre än 25 sekunder, E1



Upprepa i dessa fall mätningen. Kontrollera att manschettslangen sitter ordentligt på plats och att du inte rör dig eller pratar. Ta ut och sätt i batterierna igen eller byt ut dem om det behövs.

## 8. Rengöring och skötsel

- Rengör blodtrycksmätaren försiktigt endast med en lätt fuktad duk.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eftersom vätska då kan tränga in i apparaten och förstöra den.
- Placera inga tunga föremål på apparaten.

## 9. Teknisk specifikation

Modellnr	BC 32
Mätmetod	Oscillerande, indirekt blodtrycksmätning vid handleden
Mätområde	Systoliskt 40 – 280 mmHg Diastoliskt 40 – 280 mmHg Puls 40 – 199 slag/minut
Tryckvisningens noggrannhet	Systoliskt $\pm 3$ mmHg Diastoliskt $\pm 3$ mmHg Puls $\pm 5$ % av det visade värdet
Mätosäkerhet	Max. tillåten standardavvikelse enligt klinisk prövning: Systoliskt 8 mmHg/Diastoliskt 8 mmHg

Minne	2 x 60 lagringsbara datarader
Mått	L69 x B66 x H31 mm
Vikt	Ca 115 g
Manschettstorlek	För en handledsomkrets på ca 135 till 195 mm
Tillåten driftstemperatur	+10 °C till +40 °C, <85 % relativ luftfuktighet
Tillåten förvaringstemperatur	-20 °C till +70 °C, <85 % relativ luftfuktighet
Strömmatning	2 x 1,5 V mikro (alkaliskt typ LR 03)
Driftstid med batteri	Ca 250 mätningar
Tillbehör	Förvaringsbox, bruksanvisning, 2 AAA-batterier
Klassificering	Applicerad del, typ BF
Teckenförklaring	Applicerad del, typ BF 
	Obs! Läs bruksanvisningen! 

- Om du vill använda denna apparat för yrkesmässiga eller ekonomiska syften, måste regelbundna mättekniska kontroller utföras enligt tyska användarförordningen för medicinprodukter. Även vid privat användning rekommenderar vi att låta tillverkaren utföra en mätteknisk kontroll vartannat år.

- Denna apparat motsvarar den europeiska standarden EN60601-1-2. Särskilda försiktighetsåtgärder ska vidtas beträffande elektromagnetisk kompatibilitet. Tänk på att bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka apparaten. Ytterligare information kan erhållas på den angivna kundserviceadressen.
- Apparaten motsvarar EU-direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EG, medicinproduktlagen och den europeiska standarden EN1060-1 (Blodtrycksmätare för indirekt blodtrycksmätning – Del 1: Allmänna krav) och EN1060-3 (Blodtrycksmätare för indirekt blodtrycksmätning – Del 3: Särskilda krav för elektromekaniska mätsystem).

## Kjære kunde!

Det gleder oss at du har bestemt deg for et produkt i vårt sortiment. Vårt navn står for høyverdige og omfattende kontrollerte kvalitetsprodukter på områdene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, varsom terapi, massasje og luft.

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, oppbevar den for senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og ta hensyn til henvisningene.

Med vennlig hilsen  
ditt Beurer-team

## 1. Bli kjent med apparatet

Blodtrykksmåleren brukes rundt håndleddet og er beregnet på ikke-invasiv måling og overvåking av arterielle blodtrykksverdier hos voksne personer.

Du kan dermed raskt og enkelt måle blodtrykket ditt, lagre målingsverdiene og få vist en oversikt over de målte verdiene. Hvis det oppdages forstyrrelser i hjerterytmen, vil du bli informert om dette.

De målte verdiene klassifiseres og vurderes grafisk i henhold til retningslinjene fra Verdens Helseorganisasjon (WHO).

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk, og oppbevar den på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere.

## 2. Viktig informasjon



### Anvisninger for bruk

- For å sikre at verdiene blir sammenlignbare, må du alltid måle blodtrykket til samme tid på dagen.
- Hvil deg i cirka 5 minutter før hver måling!
- Hvis du foretar to målinger, lar du det gå 5 minutter mellom dem!
- Blodtrykksverdiene du måler selv er kun til din informasjon. De kan ikke erstatte en legeundersøkelse! Diskuter målingsverdiene med legen din. Ikke still diagnose eller medisiner deg selv ut fra målingsverdiene!
- Hvis blodgjennomstrømningen i armen er redusert på grunn av kroniske eller akutte karsykdommer (deriblant innsnevrede blodkar), vil håndleddsmålingen være av begrenset nøyaktighet. I slike tilfeller bør du unngå å måle blodtrykket på overarmen.
- Feilmålinger kan forekomme ved kardiovaskulære sykdommer, svært lavt blodtrykk, forstyrrelser i blodgjennomstrømningen og hjerterytmen, samt andre allerede eksisterende sykdomstilstander.
- Blodtrykksmåleren skal kun benyttes på personer hvor omkretsen av håndleddet er innenfor det angitte størrelsesområdet.
- Blodtrykksmåleren kan kun benyttes med batterier. Merk at det kun er mulig å lagre data når blodtrykksmåleren får tilført strøm. Når batteriene er oppbrukt, mister blodtrykksmåleren



dato og klokkeslett. De lagrede målingsverdiene blir imidlertid værende.

- For å spare batteriene, vil frakoblingsautomatikken slå av blodtryksmåleren etter 1 minutt inaktivitet.

### Anvisninger for oppbevaring og vedlikehold

- Blodtryksmåleren består av presisjons- og elektronikkomponenter. Påpasselig bruk og oppbevaring er viktig for å sikre at målingsverdiene forblir nøyaktige, og måleren får lengst mulig levetid:
  - Beskytt måleren mot støt, fuktighet, smuss, sterke temperatursvinginger og direkte solskinn.
  - Ikke la måleren falle i bakken.
  - Ikke bruk måleren i nærheten av sterke elektromagnetiske felt, og hold den borte fra radioanlegg og mobiltelefoner.
- Ikke trykk på knappene uten at mansjettens er festet på.
- Hvis du ikke bruker måleren over en lengre periode, anbefales det at du tar ut batteriene.

### Batterianvisninger

- Batterier kan være livsfarlige å svelge. Oppbevar derfor batteriene på et sted hvor små barn ikke kan få tak i dem. Hvis et batteri svelges, må lege kontaktes umiddelbart.
- Batteriene må ikke lades eller på noen måte reaktiveres, tas fra hverandre, brennes eller kortsluttes.
- Fjern batteriene fra måleren når de er oppbrukt, eller du ikke lenger bruker måleren. På denne måten unngår du skader som kan oppstå ved at batteriene begynner å lekke. Bytt alltid ut alle batteriene samtidig.
- Ikke bruk ulike batterityper, batterimerker eller batterier med ulik kapasitet.

Bruk fortrinnsvis alkaliske batterier.

### Anvisninger for reparasjon og avhending

- Ikke kast batteriene i husholdningsavfallet. Oppbrukne batterier avhendes på de lokale innsamlingsstedene.
- Blodtryksmåleren skal under ingen omstendigheter åpnes. Hvis du åpner måleren, blir garantien ugyldig.
- Ikke reparer eller juster blodtryksmåleren på egen hånd. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at blodtryksmåleren vil fungere korrekt.
- Reparasjoner får kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler. Før reklamasjon foretas, bør du imidlertid kontrollere batteriene og skifte dem ut.
- Blodtryksmåleren skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet 2002/96/EC for avhending av elektrisk og elektronisk avfall. Hvis du har spørsmål angående dette, kan du henvende deg til de kommunale styresmaktene som har ansvar for avfallshåndteringen.



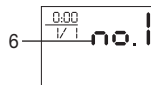
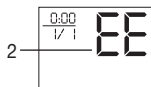
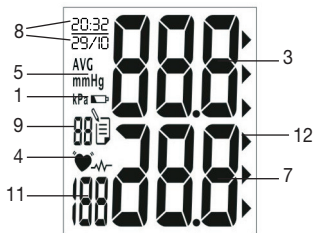
### 3. Beskrivelse av blodtryksmåleren



1. Batteriromdeksel
2. Lagringsknapp "MEM"
3. Funksjonsknapp "⊕"
4. Justeringsknapp "+
5. Knappen "START/STOP" ⊙
6. Håndleddsmanjett
7. Display

## Indikatorer på displayet:

1. Symbol for batteriskift
2. Symbol for EE-feil
3. Overtrykk
4. Symbol for forstyrrelser i hjerterytmen „♥📈“
5. Enhet mm Hg
6. Symbol for bruker 1, 2
7. Undertrykk
8. Klokkeslett og dato
9. Lagringsplassnummer
10. Pulssymbol ♥
11. Målt pulsverdi
12. WHO-klassifisering
13. Lagringsindikator for dag/natt (A, P: AM, PM)



## 4. Forberede måling

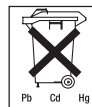
### Sett inn batteriene

- Ta av lokket på batterirommet på venstre side av blodtryksmåleren.
  - Sett inn to batterier av typen 1,5 V Micro (alkalisk type LR 03).
- Pass på at du legger inn batteriene den veien merkingen angir. Ikke bruk oppladbare batterier.
- Lukk batteriromdekslet ordentlig.



Når symbolet for batteriskift vises, er det ikke mulig å foreta måling, og du må skifte ut alle batteriene. Ikke kast de oppbrukte batteriene i husholdningsavfallet. Oppbrukte batterier avhendes hos en elektroforhandler eller på de lokale innsamlingsstedene. Du er lovmessig forpliktet til å avhende batteriene på en miljømessig forsvarlig måte.

Merk: Disse tegnene finnes på batterier som inneholder skadelige stoffer: Pb: batteriet inneholder bly, Cd: batteriet inneholder kadmium, Hg: batteriet inneholder kvikksølv.



### Innstilling av dato og klokkeslett

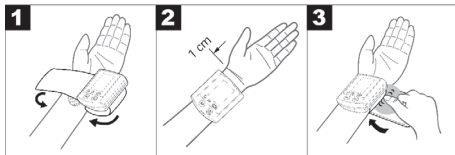
Du bør absolutt stille inn dato og klokkeslett. Bare på denne måten kan du lagre målingsverdiene korrekt med dato og klokkeslett og senere hente dem frem. Klokkeslettet vises i 24-timers format.

Slik stiller du inn dato og klokkeslett:

- Slå på blodtryksmåleren ved hjelp av knappen "Ⓜ".
- Hold inn funksjonsknappen "Ⓜ" i mer enn 5 sekunder
- Måneden begynner å blinke. Still inn måneden 1 – 12 ved hjelp av funksjonsknappen +, og bekreft deretter ved å trykke funksjonstasten "Ⓜ"
- Still inn henholdsvis dag / time / minutt, og bekreft med funksjonsknappen "Ⓜ" for hver gang.
- Bekreft med funksjonsknappen "Ⓜ"

## 5. Måle blodtrykket

### Sett på mansjetten



- Blott venstre håndledd. Pass på at blodgjennomstrømningen i armen ikke reduseres gjennom for trange klesplagg eller lignende.

Legg mansjetten på innsiden av venstre håndledd.

- Fest mansjetten ved hjelp av borrelåsen, slik at overkanten av måleren sitter cirka 1 cm under håndflaten.
- Mansjetten skal sitte godt rundt håndleddet, men ikke stramme.

### Hold kroppen i riktig stilling

- Hvil deg i cirka 5 minutter før hver måling! Hvis dette ikke gjøres, kan resultatene bli avvikende.

- Målingen kan foretas i sittende eller liggende stilling. Støtt armen og hold den i riktig vinkel. Pass alltid på at mansjetten befinner seg på høyde med hjertet. Hvis dette ikke gjøres, kan resultatene bli betraktelig avvikende. Slapp av i armen og håndflatene.



- For at måleresultatet skal bli så riktig som mulig, er det viktig at du er rolig under målingen og ikke snakker.

### Velge lagringssted

Slå på blodtryksmåleren ved hjelp av knappen "Ⓜ". Bruk funksjonsknappen "+" for å velge ønsket lagringssted. Du kan velge mellom to lagringssteder, som hver har 60 tilgjengelige lagringsplasser. Dette gjør det mulig å lagre målingsresultatene for 2 ulike personer hver for seg, eller lagre målingsresultatene for morgen og kveld separat.

### Gjennomføre en blodtryksmåling

- Følg den beskrevne fremgangsmåten for å feste mansjetten, og innta kroppsholdningen målingen skal gjennomføres i.
- Velg lagringssted 1 eller 2 ved hjelp av knappen "+". Start målingen ved å trykke "Ⓜ". Displayet blir først testet, og alle sifrene lyser. Deretter pumper mansjetten seg automatisk opp. Under opppumpingen innhenter måleren målingsverdier som brukes for å vurdere det nødvendige oppumpingstrykket. Hvis dette trykket viser seg å være utilstrekkelig, pumper måleren automatisk videre.
- Trykket i mansjetten avtar deretter langsomt, og pulsen måles.

- Når målingen er ferdig, slippes det resterende lufttrykket raskt ut. Displayet viser puls, overtrykk og undertrykk.
- Du kan når som helst avbryte målingen ved å trykke "ⓘ".
- Hvis målingen ikke ble korrekt gjennomført, vises Symbol E\_. Se nærmere informasjon i bruksanvisningen under kapitlet Feilmelding/korrigerings, og gjenta målingen.
- Blodtrykksmåleren slår seg automatisk av etter 1 minutt.

Vent minst 5 minutter før du foretar en ny måling!

## Vurder resultatene

### Forstyrrelser i hjerterytmen

Hvis blodtrykksmåleren registrerer forstyrrelser i hjerterytmen under målingen, vil symbolet "❤️📶" bli vist når målingen er ferdig.

Dette kan være et tegn på arytmi. Ved sykdommen arytmi foreligger det feil i det bio-elektriske systemet som styrer hjerterytmen, og dette gir en anormal hjerterytme. Symptomene

(hjerter hopper over slag eller hjerterytmen følger for tett etter hverandre, lav eller for høy puls) kan skrive seg fra for eksempel hjertesykdommer, alderdom, kroppslige anlegg, overdrevet inntak av nytelsesmiddel, stress eller søvnmangel. Arytmi kan kun påvises sikkert gjennom en legeundersøkelse. Gjenta målingen når symbolet "❤️📶" vises på displayet etter at forrige måling er ferdig. Pass på å hvile 5 minutter før ny måling foretas, og husk at du ikke skal snakke eller bevege deg under målingen. Kontakt lege hvis symbolet "❤️📶" vises mange ganger. Selvdiagnostisering og behandling på egen hånd kan være farlig. Følg alltid legens anvisninger.

### WHO-klassifisering:

Ifølge retningslinjene/definisjonene fra Verdens helseorganisasjon (WHO) og de nyeste forskningsresultatene kan måleresultatene klassifiseres og vurderes i henhold til tabellen under. Søylediagrammet på displayet og skalaen på blodtrykksmåleren viser i hvilket område det registrerte blodtrykket ligger.

Området for blodtrykksverdiene	Overtrykk (i mmHg)	Undertrykk (i mmHg)	Tiltak
Trinn 3: sterk hypertensjon	>=180	>=110	opsøk lege
Trinn 2: middels hypertensjon	160-179	100-109	opsøk lege
Trinn 1: lett hypertensjon	140-159	90-99	regelmessig oppfølging hos lege
Høyt, normalt	130-139	85-89	regelmessig oppfølging hos lege
normalvektig	120-129	80-84	Egenkontroll
Optimalt	<120	<80	Egenkontroll

Hvis verdiene for over- og undertrykket ligger i to forskjellige WHO-områder (f.eks. overtrykket ligger i Normalt, høyt, mens undertrykket ligger i Normalt), vil den grafiske WHO-klassifiseringen på måleren alltid angi det høyeste av de to områdene. I det gitte eksempelet vil da området "Normalt, høyt" bli vist.

## 6. Lagre, hente frem og slette målingsverdier

- Resultatene for hver korrekt måling lagres sammen med dato og klokkeslett. Hvis det er mer enn 60 målingsdata, slettes de eldste dataene etter hvert som nye legges inn.
- Trykk først "MEM" og deretter "+" for å velge ønsket lagringssted. Trykk en gang til på "MEM" for å vise gjennomsnittsverdien for alle de lagrede målingene i lagringsstedet. Trykk "MEM" på nytt for å vise gjennomsnittsverdien for de siste 7 dagtidsmålingene. (Dag: klokken 05.00 – 09.00, indikator "A"). Trykk "MEM" en gang til for å vise gjennomsnittsverdien for de siste 7 kveldstidsmålingene. (Kveld: klokken 17.00 – 21.00, indikator "P"). Trykk lagringsknappen "MEM" på nytt for å vise de siste enkeltverdiene med dato og klokkeslett.
- Hvis du ønsker å tømme lagringsstedet, trykker du først "MEM", slik at No.1 vises på displayet. Bruk knappen "+" for å velge ønsket lagringssted, og bekreft deretter med "MEM". Hold inne knappene "+" og "⏏" samtidig i 5 sekunder. ("CLA" vises på displayet)
- Se kapitlet "Velge lagringssted" for informasjon om hvordan du endrer brukerlagringssted.

## 7. Feilmelding/korrigerings av feil

Ved feil vises feilmeldingen E\_ på displayet. Feilmeldinger kan oppstå hvis

1. opppumpingstrykket er høyere enn 300 mmHg, E2
2. den målte blodtrykkverdien er uvanlig høy eller lav, E3
3. du har beveget deg eller snakket under målingen (ved siden av feilmeldingen E3, viser displayet også hjerteryttesymbolet "❤️📈")
4. mansjettslangen ikke er korrekt satt i, E1
5. opppumpingen tar mer enn 25 sekunder, E1.



I slike tilfeller gjentar du målingen. Pass på at mansjettslangen er korrekt satt i, og husk at du ikke skal bevege deg eller snakke mens målingen pågår. Sett eventuelt inn batteriene på nytt, eller skift batterier.

## 8. Rengjøring og vedlikehold

- Rengjør blodtrykksmåleren forsiktig ved hjelp av en lett fuktet klut.
- Ikke bruk rengjørings- eller løsemidler.
- Aldri hold blodtrykksmåleren under vann! Dette kan føre til at det trenger inn væske, og måleren blir skadet.
- Ikke plasser tunge gjenstander på måleren.

## 9. Teknisk informasjon

Modellnr.	BC 32
Målingsmetode	Oscillerende, ikke-invasiv blodtrykkmåling på håndledet
Måleområde	overtrykk 40–280 mmHg, undertrykk 40–280 mmHg, puls 40–199 slag per minutt
Trykkindikatorens nøyaktighet	overtrykk $\pm 3$ mmHg / undertrykk $\pm 3$ mmHg / Puls $\pm 5$ % av den viste verdien

Målingsavvik	maks. godtakbart standardavvik i følge kliniske tester: overtrykk 8 mmHg / undertrykk 8 mmHg
Lagringskapasitet	2 x 60 datalinjer tilgjengelige for lagring
Mål	169 x b66 x h31 mm
Vekt	Omtrent 115 g
Mansjettstørrelse	For en håndleddsomkrets på ca. 135 til
driftstemperatur	195 mm Till. +10 °C til +40 °C, < 85% relativ luftfuktighet
Till. oppbevarings- temperatur	-20 °C til +70 °C, < 85% relativ luftfuktighet
Strømforsyning	2 x 1,5 V Micro (alkalisk type LR 03)
Batterilevetid	For cirka 250 målinger
Tilbehør	Oppbevaringseske, bruksanvisning, 2 AAA-batteri
Klassifikasjon	Bruksdel type BF
Verneklasse:	intern forsyning, IPXO, ikke AP eller APG, kontinuerlig drift
Tegnforklaring	Bruksdel type BF 
	OBS! Les bruksanvisningen! 

- Dette produktet innfrir den europeiske standarden EN60601-1-2 og er underlagt særskilte forsiktighetstiltak med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet. Merk at bærbare og mobile HF-kommunikasjonsinnretninger kan påvirke måleren. Kontakt kundeservice for nærmere informasjon.
- Produktet innfrir EU-direktivet 93/42/EC for medisinsk utstyr, lov om medisinsk utstyr, de europeiske standardene EN1060-1 (ikke-invasive blodtrykksmålere, del 1: generelle krav) og EN1060-3 (ikke-invasive blodtrykksmålere, del 3: tilleggskrav for elektromekaniske systemer for måling av blodtrykk).
- Hvis du bruker måleren for industrielle- eller økonomiske formål, må du gjennomføre regelmessige, måletekniske kontroller i tråd med loven om medisinsk utstyr. Også ved privat bruk anbefaler vi at det gjennomføres en måleteknisk kontroll hos produsenten annethvert år.



